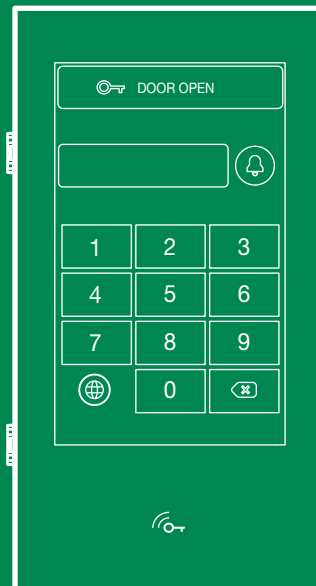
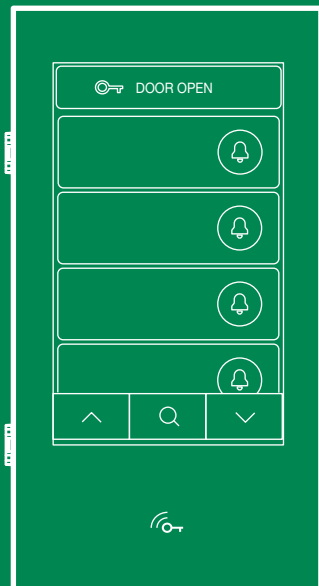


**IT**MANUALE  
TECNICO**EN**TECHNICAL  
MANUAL**FR**MANUEL  
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE  
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES  
HANDBUCH**ES**MANUAL  
TÉCNICO**PT**MANUAL  
TÉCNICO**RU**ТЕХНИЧЕСКОМУ  
РУКОВОДСТВУ**TR**TEKNIK  
KILAVUZU**PL**INSTRUKCJA  
TECHNICZNA

Modulo touch screen Ultra  
 Ultra touch-screen module  
 Module écran tactile Ultra  
 Touchscreen-module. Ultra  
 Touchscreenmodul Ultra  
 Módulo pantalla táctil ULTRA  
 Módulo touch screen Ultra  
 Модуль сенсорного экрана Ultra  
 Ultra dokunmatik ekran modülü  
 Moduł ekranu dotykowego Ultra

Art.  
 UT9270

 **Comelit**<sup>®</sup>  
 Passion. Technology. Design.



Eventualne naprawy muszą być wykonane: dla produktów, wyłącznie przez **Comelit Group S.p.A.**, dla instalacji, przez personal technicznie wyształcony.

- **Comelit Group S.p.A.** nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użytkowania różnego od dozwolonego, nieprzestrzegania zaleceń oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszym Podręczniku / Instrukcji obsługi. Jednakże spółka **Comelit Group S.p.A.** zastrzega sobie prawo do zmiany w jakimkolwiek momencie i bez uprzedzenia treści w niniejszym Podręczniku / Instrukcji obsługi
- Producent Comelit Group S.p.A. oświadcza, że typ aparatury radiowej art. 6813W jest zgodny z wymogami dyrektywy 2014/53/WE. Kompletny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny w Internecie pod następującym adresem: [pro.comelitgroup.com/en-gb/product/UT9270](http://pro.comelitgroup.com/en-gb/product/UT9270)

The **Bluetooth®** word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by **Comelit Group S.p.A.** is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



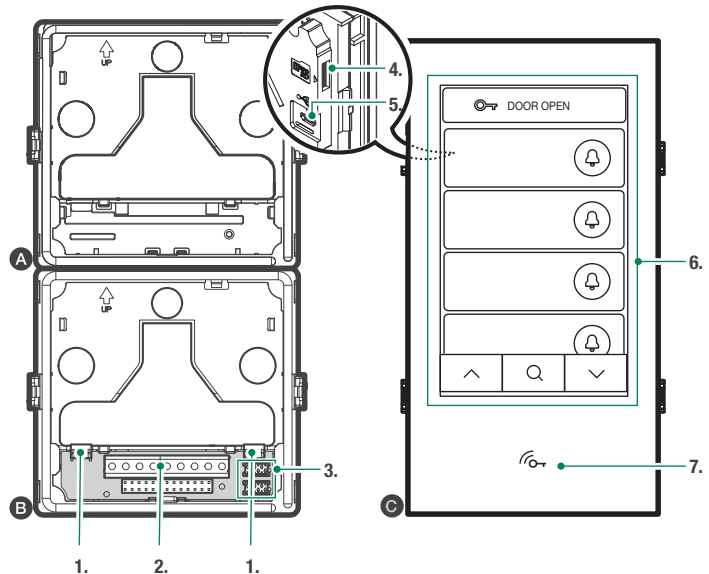
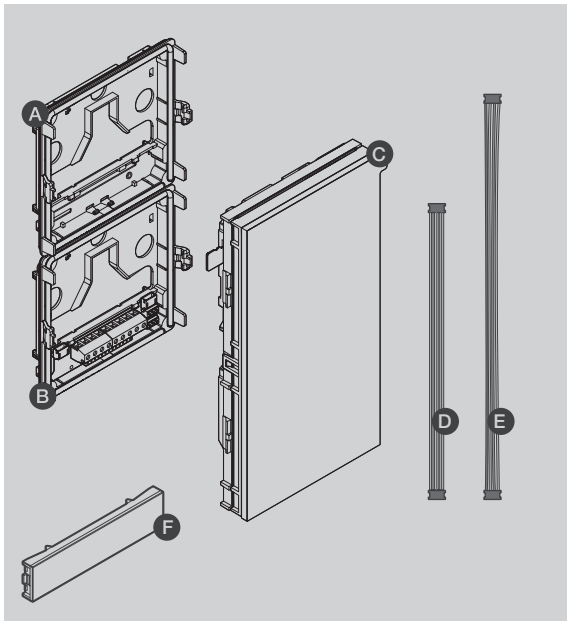
**IT** Descrizione  
**EN** Description

**FR** Description  
**NL** Beschrijving

**DE** Beschreibung  
**ES** Descripción

**PT** Descrição  
**RU** Описание

**TR** Açıklama  
**PL** Opis



**IT** Modulo touch screen per pulsantiera Ultra, compatibile con tutti i sistemi.

Interfaccia grafica di facile utilizzo, consente la personalizzazione dell'**interfaccia dei pulsanti** per la chiamata diretta al centralino, attività commerciali (con relativi loghi), attivazione di una apertura o una luce, la visualizzazione di messaggi condominiali.

Può essere utilizzata come modulo **tastiera numerica** per chiamare direttamente l'utente conoscendone il codice e per la funzione di controllo accessi con attivazione delle uscite dei moduli audio o audio/video e degli attuatori dell'impianto.

Display capacitivo da 5" ad elevata visibilità, con vetro antiscalfittura e tema selezionabile (bianco o nero).

Dispone di uscita Wiegand per l'interfacciamento con sistemi di controllo accessi.

Dotata di lettore RFID per l'attivazione di un'apertura utilizzando le chiavi o le carte Comelit.

Regolazione automatica della retroilluminazione attraverso il sensore crepuscolare del modulo audio o audio/video abbinato.

**EN** Touch-screen module for Ultra entrance panel, compatible with all systems.

User-friendly graphic interface, offers customisation of the **button interface** for direct calls to the switchboard, commercial activities (with corresponding logos), activation of an opening or a light, and viewing of apartment block messages.

It can be used as a **number keypad** module for calling the user directly when the code is known and for access control with the activation of audio or audio/video module outputs and system actuators.

5" high-visibility capacitive display, with shatterproof glass and selectable theme (white or black).

It has a Wiegand output for interfacing with access control systems.

Equipped with an RFID reader for activating an opening using keys or Comelit cards.

Automatic backlight adjustment using the twilight sensor on the paired audio or audio/video module.

**A B**

1. Connettore per il collegamento dei moduli con rete LAN
2. Morsetti di connessione:
  - GND D0 D1** Uscita Wiegand
  - IN** Feedback di avvenuto comando sull'uscita Wiegand
  - D2- D2+** RS485 D2
  - D1+ D1-** RS485 D1
  - GND** Comune per RS485 D1 e RS485 D2
3. Connettore per collegamento del modulo precedente/successivo

**C** Modulo touch

4. **MicroSD** per backup configurazioni
5. **Micro-USB** per collegamento computer
6. Schermo touch
7. Lettore RFID

**D** Cavetto per connessione al modulo precedente

**E** Cavetto per connessione rete LAN

**F** UT9221M tappo metal

**A B**

1. Connector for connecting modules to the LAN
2. Terminal block for connection:
  - GND D0 D1** Wiegand output
  - IN** Wiegand output command successful feedback
  - D2- D2+** RS485 D2
  - D1+ D1-** RS485 D1
  - GND** Common for RS485 D1 and RS485 D2
3. Connector for connecting the previous/next module

**C** Touch module

4. **MicroSD** for configuration backup
5. **Micro-USB** for computer connection
6. Touch screen
7. RFID reader

**D** Cable for connection to the previous module

**E** Cable for LAN connection

**F** UT9221M metal cap

**(FR)** Module écran tactile pour platine Ultra, compatible avec tous les systèmes. Interface graphique simple d'utilisation, permet la personnalisation de l'**interface des boutons** pour l'appel direct au standard, les activités commerciales (avec les logos correspondants), l'activation d'une ouverture ou d'une lumière, l'affichage de messages de la copropriété. Peut être utilisée comme module **clavier numérique** pour appeler directement le résident dont l'on connaît le code et pour la fonction de contrôle d'accès avec activation des sorties des modules audio ou audio/vidéo et des actionneurs de l'installation. Écran capacitif haute visibilité de 5 pouces avec verre incassable et thème sélectionnable (blanc ou noir). Dispose d'une sortie Wiegand pour l'interface avec les systèmes de contrôle d'accès. Équipée d'un lecteur RFID pour l'activation d'une ouverture à l'aide de badges ou de cartes Comelit. Réglage automatique du rétroéclairage à travers le détecteur crépusculaire du module audio ou audio/vidéo associé.

**A B**

1. Connecteur des modules au réseau LAN
2. Bornier de connexion :
 

<b>GND D0 D1</b>	Sortie Wiegand
<b>IN</b>	Suivi de la commande exécutée sur la sortie Wiegand
<b>D2- D2+</b>	RS485 D2
<b>D1+ D1-</b>	RS485 D1
<b>GND</b>	Commun pour RS485 D1 et RS485 D2
3. Connecteur du module précédent/suivant

**C** Module tactile

4. **MicroSD** pour la sauvegarde des configurations
5. **Micro USB** pour la connexion de l'ordinateur
6. Écran tactile
7. Lecteur de proximité

**D** Câble de connexion au module précédent

**E** Câble de connexion au réseau LAN

**F** UT9221M cache en métal

**(NL)** Touchscreen-module voor deurstation Ultra, compatibel met alle systemen. Gebruiksvriendelijke grafische interface, voor de personalisering van de **drukknop-interface** voor directe oproep naar de centrale, commerciële activiteiten (met bijbehorende logo's), activering van een opening of van een verlichting of weergave van berichten voor de bewoners. Kan worden gebruikt als numerieke **toetsenbordmodule** om een directe oproep naar een gebruiker te doen als de code bekend is of voor de functie toegangscontrole met activering van de uitgangen van de audio- of audio/videomodules en van de systeemrelais. Capacitief HD 5"-display met slagvast glas en selecteerbaar thema (wit of zwart). Uitgerust met Wiegand-uitgang voor de communicatie met toegangscontrolesystemen. Voorzien van RFID-lezer voor de activering van een opening met behulp van sleutels of Comelit-kaart. Automatische regeling van de achtergrondverlichting via de schemersensor van de audiomodule of gecombineerde audio/videomodule.

**A B**

1. Connector voor aansluiting van de modules op het LAN-netwerk
2. Klemmenblok:
 

<b>GND D0 D1</b>	Wiegand-uitgang
<b>IN</b>	Feedback opdracht uitgevoerd over de Wiegand-uitgang
<b>D2- D2+</b>	RS485 D2
<b>D1+ D1-</b>	RS485 D1
<b>GND</b>	Gemeenschappelijk voor RS485 D1 en RS485 D2
3. Connector voor aansluiting van de vorige/volgende module

**C** Touch-module

4. **MicroSD** voor back-up van de configuratie
5. **Micro USB** voor computerverbinding
6. Touchscreen
7. RFID-lezer

**D** Kabeltje voor aansluiting op de vorige module

**E** Verbindingskabeltje LAN-netwerk

**F** UT9221M metal dop

**(DE)** Touchscreen-Modul für Ultra Türstation, mit allen Systemen kompatibel. Einfach zu bedienende grafische Schnittstelle, ermöglicht die Anpassung der **Tastenschnittstelle** für den direkten Aufruf der Zentrale, geschäftliche Aktivitäten (mit den entsprechenden Logos), die Aktivierung einer Öffnung oder einer Beleuchtung, die Anzeige von Mitteilungen der Hausgemeinschaft. Verwendung mit dem **numerischen Tastenmodul** möglich, um direkt den Teilnehmer mit Kenntnis des Codes anzurufen und für die Zugangskontrollfunktion mit Aktivierung der Ausgänge der Audio- oder Audio/Video-Module und der Relais der Anlage. Kapazitives 5"-High-Visibility-Display mit bruchsicherem Glas und wählbarem Thema (weiß oder schwarz). Es verfügt über einen Wiegand-Ausgang für die Schnittstelle mit Zugangskontrollsystemen. Ausgestattet mit RFID-Lesegerät für die Aktivierung einer Öffnung mit Comelit-Schlüsseln oder -Karten. Automatische Regulierung der Hintergrundbeleuchtung durch den Dämmerungssensor des passenden Audio- oder Audio-/Video-Moduls.

**A B**

1. Steckverbinder für die Verbindung der Module mit dem LAN-Netz
2. Anschlussklemmleiste:
 

<b>GND D0 D1</b>	Wiegand-Ausgang
<b>IN</b>	Feedback über erfolgten Befehl an Wiegand-Ausgang
<b>D2- D2+</b>	RS485 D2
<b>D1+ D1-</b>	RS485 D1
<b>GND</b>	Gemeinsam für RS485 D1 und RS485 D2
3. Steckverbinder zum Verbinden des vorherigen/nachfolgenden Moduls

**C** Touch-Modul

4. **MicroSD** für das Backup der Konfigurationen
5. **Micro-USB** für Computeranschluss
6. Touchscreen
7. RFID-Leser

**D** Kabel zum Anschluss an das vorherige Modul

**E** Kabel für die Verbindung mit dem LAN-Netz

**F** UT9221M Metallabdeckung

**(ES)** Módulo pantalla táctil para placa de calle Ultra, compatible con todos los sistemas. Interfaz gráfica, fácil de utilizar, que permite personalizar la **interfaz de los pulsadores** para la llamada directa a la centralita, actividades comerciales (con correspondientes logotipos), activación de una apertura o una luz y visualización de mensajes de la comunidad de vecinos. Se puede utilizar como módulo **teclado numérico** para llamar directamente al usuario si se conoce su código o para la función de control de accesos, con activación de las salidas de los módulos audio o audio/video y de los actuadores de la instalación. Pantalla capacitiva de 5" con visibilidad elevada, cristal a prueba de impacto y tema seleccionable (blanco o negro). Dispone de salida Wiegand para la conexión con los sistemas de control de accesos. Con lector RFID para la activación de una apertura utilizando las llaves o las tarjetas Comelit. Regulación automática de la retroiluminación mediante el sensor crepuscular del módulo audio o audio/video asociado.

**A B**

1. Conector para la conexión de los módulos con la red LAN
2. Regleta de conexiones:
 

<b>GND D0 D1</b>	Salida Wiegand
<b>IN</b>	Feedback de mando ejecutado en la salida Wiegand
<b>D2- D2+</b>	RS485 D2
<b>D1+ D1-</b>	RS485 D1
<b>GND</b>	Común para RS485 D1 y RS485 D2
3. Conector para la conexión del módulo anterior/posterior

**C** Módulo pantalla táctil

4. **MicroSD** para copia de seguridad de las configuraciones
5. **Micro USB** para la conexión al ordenador
6. Pantalla táctil
7. Lector RFID

**D** Cable para la conexión al módulo anterior

**E** Cable para la conexión mediante red LAN

**F** UT9221M tapón de metal

- PT** Módulo touch screen para botoneira Ultra, compatível com todos os sistemas. Interface gráfica fácil de usar, permite a personalização da **interface dos botões** para chamada directa à central, actividades comerciais (com logótipos relacionados), activação de uma abertura ou uma luz e visualização de mensagens de condomínio.
- Pode ser utilizado como módulo **teclado numérico** para chamar directamente o utilizador através do código, se conhecido, e para a função de controlo de acessos com activação das saídas dos módulos áudio ou áudio/vídeo e dos actuadores do sistema.
- Ecrã capacitivo de 5" de elevada visibilidade, com vidro inquebrável e tema seleccionável (branco ou preto).
- Possui saída Wiegand para interface com sistemas de controlo de acessos. Equipado com leitor RFID para a activação de uma abertura através de chaves ou cartões Comelit.
- Regulação automática da retroiluminação através do sensor crepuscular do módulo áudio ou áudio/vídeo associado.

**A B**

1. Conector para conexão de módulos com rede LAN
2. Bateria de bornes de ligação:
 

<b>GND D0 D1</b>	Saída Wiegand
<b>EM</b>	Feedback de comando realizado na saída Wiegand
<b>D2- D2+</b>	RS485 D2
<b>D1+ D1-</b>	RS485 D1
<b>GND</b>	Comum para RS485 D1 e RS485 D2
3. Conector para a ligação do módulo anterior/seguinte.

**C** Módulo touch

4. **MicroSD** para realizar uma cópia de segurança das configurações
5. **Micro USB** para ligação ao computador
6. Touch screen
7. Leitor RFID

**D** Cabo para ligação ao módulo anterior

**E** Cabo para ligação à rede LAN

**F** UT9221M tampa metal

**RU** Модуль сенсорного экрана для клавиатуры Ultra, совместимый со всеми системами.

Простой в использовании графический интерфейс позволяет настроить **интерфейс кнопок** для прямого вызова коммутатора, коммерческой деятельности (с соответствующими логотипами), активации замка или освещения, отображения сообщений кондоминиума.

При знании кода его можно использовать в качестве модуля **цифровой клавиатуры** для прямого вызова абонента, а также для контроля доступа с активацией выходов аудио- или аудио/видеомодулей и исполнительных механизмов системы.

5-дюймовый емкостный дисплей с высокой видимостью, небьющимся стеклом и возможностью выбора цвета подсветки (белый или черный).

Имеет выход Wiegand для взаимодействия с системами контроля доступа. Оснащен RFID-считывателем для активации замка с помощью ключей или карт Comelit.

Автоматическая регулировка подсветки с помощью сумеречного датчика комбинированного аудио- или аудио/видеомодуля.

**A B**

1. Разъем для подключения модулей к локальной сети
2. Соединительная клеммная колодка:
 

<b>GND D0 D1</b>	Выход Wiegand
<b>B</b>	Обратная связь о команде на выходе Wiegand
<b>D2- D2+</b>	RS485 D2
<b>D1+ D1-</b>	RS485 D1
<b>GND</b>	Общий для RS485 D1 и RS485 D2
3. Разъем для подключения предыдущего/следующего модуля

**C** Сенсорный модуль

4. **MicroSD** для резервного копирования конфигураций
5. **Micro-USB** для подключения к компьютеру
6. Сенсорный экран
7. RFID-считыватель

**D** Кабель для подключения к предыдущему модулю

**E** Кабель для подключения к локальной сети

**F** Пробка металлическая UT9221M

**TR** Tüm sistemlerle uyumlu, Ultra tuş paneli için dokunmatik ekran modülü.

Kullanımı kolay grafik arayüzü, santrale doğrudan çağrı, **ticari faaliyetler (ilgili logolarla), bir açılışın veya bir ışığın etkinleştirilmesi**, apartman dairelerinin mesajlarının görüntülenmesi için düğme arayüzünün özelleştirilmesini sağlar.

Kodu bilinen kullanıcıyı doğrudan aramak için **sayısal bir tuş takımı** modülü olarak ve ses veya audio / video modüllerinin ve sistem aktüatörlerinin çıkışlarının etkinleştirilmesi aracılığıyla erişim kontrol işlevi için kullanılabilir.

Kırılmaz cam ve seçilebilir temaya (beyaz veya siyah) sahip yüksek çözünürlüklü 5 "kapasitif ekran.

Erişim kontrol sistemleri ile arayüz oluşturmak için bir Wiegand çıkışına sahiptir.

Comelit anahtarlarını veya kartlarını kullanarak bir açılış etkinleştirmek için RFID okuyucu ile donatılmıştır.

Eşleştirilmiş ses veya audio / video modülünün alacakaranlık sensörü aracılığıyla arka aydınlatmanın otomatik olarak ayarlanması.

**A B**

1. Modülleri LAN ağına bağlamak için konnektör
2. Bağlantı klemens kutusu:
 

<b>GND D0 D1</b>	Wiegand Çıkışı
<b>IN</b>	Wiegand çıkışında başarılı komut geri bildirim
<b>D2- D2+</b>	RS485 D2
<b>D1+ D1-</b>	RS485 D1
<b>GND</b>	RS485 D1 ve RS485 D2 için ortak
3. Önceki/sonraki modülü bağlamak için konnektör

**C** Dokunmatik modülü

4. Konfigürasyonları yedeklemek için **MikroSD**
5. Bilgisayar bağlantısı için **Mikro USB**
6. Dokunmatik ekran
7. RFID Okuyucu

**D** Önceki modüle bağlantı için kablo

**E** LAN ağı bağlantısı için kablo

**F** UT9221M metal kapak

**PL** Moduł ekranu dotykowego dla klawiatury Ultra, kompatybilny z wszystkimi systemami.

Łatwy w obsłudze interfejs graficzny umożliwia dostosowanie do indywidualnych wymagań **interfejsu przycisków** do bezpośrednich połączeń z centralą, działalności gospodarczej (z odpowiednim logo), aktywacji otwierania lub światła, wyświetlania komunikatów wewnętrznych dla budynku mieszkalnego.

Może być używany jako moduł **klawiatury numerycznej** do bezpośredniego dzwonienia do użytkownika, jeżeli zna się jego kod i do obsługi funkcji kontroli dostępu z aktywacją przekaźników w systemie i wyjść modułów audio lub audio/video i siłowników systemu.

Pięciodziałowy wyświetlacz pojemnościowy zapewniający doskonałą widoczność, z szybką z nietłukącego się szkła i możliwością wyboru motywu (białego lub czarnego).

Dysponuje on wyjściem Wiegand do połączenia z systemami kontroli dostępu. Wyposażony jest w czytnik RFID do aktywacji otwierania przy użyciu kluczy lub kart Comelit.

Automatyczna regulacja podświetlania za pośrednictwem czujnika zmierzchowego połączonego modułu audio lub audio/video.

**A B**

1. Złącze do podłączania modułów do sieci LAN
2. Listwa zaciskowa połączenia
 

<b>GND D0 D1</b>	Wyjście Wiegand
<b>IN</b>	Sygnal zwrotny wprowadzonego polecenia na wyjściu Wiegand
<b>D2- D2+</b>	RS485 D2
<b>D1+ D1-</b>	RS485 D1
<b>GND</b>	Wspólny dla RS485 D1 i RS485 D2
3. Złącze do podłączania poprzedniego/następnego modułu

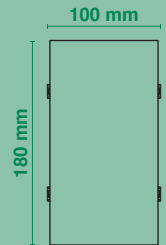
**C** Moduł dotykowy

4. Karta **Micro SD** do zapisywania kopii bezpieczeństwa konfiguracji
5. **Mikro USB** do podłączania do komputera
6. Ekran dotykowy
7. Czytnik RFID

**D** Przewód do podłączania do poprzedniego modułu

**E** Przewód do podłączania sieci LAN

**F** UT9221M metalowa nasadka

**IT** Caratteristiche tecniche**EN** Technical specifications**FR** Caractéristiques techniques**NL** Technische eigenschappen**DE** Technische Daten**ES** Características técnicas**PT** Características técnicas**RU** Технические характеристики**TR** Teknik özellikler**PL** Charakterystyka techniczna

<b>IT</b>	<b>SISTEMI COMPATIBILI</b> Tutti i sistemi
	<b>CARATTERISTICHE DEL DISPLAY</b> Tipo di display LCD grafico capacitivo da 5" Risoluzione (pixel) 800x480
	<b>CARATTERISTICHE ELETTRICHE</b> Assorbimento in stan-by (W) 2.85 Assorbimento massimo (W) 3.3
	<b>CARATTERISTICHE HARDWARE</b> Tipologia di chiamata Digitale, Pulsanti Tipologia di pulsanti Capacitivi Colore della retroilluminazione Bianca, Nera, Intensità regolabile Morsetti GND D0 D1 IN D2- D2+ D1+ D1- GND Lettore di prossimità integrato RFID Mifare Porte di comunicazione Micro-USB, LAN, Bluetooth
	<b>REGOLAZIONI</b> Retroilluminazione display Sì
	<b>RETE E PROTOCOLLI DI COMUNICAZIONE</b> Tipo di rete LAN Ethernet 10 Mbit/s Assegnazione indirizzo IP Auto IP, DHCP, Statico Bluetooth Versione 4.2, BLE Protocollo di comunicazione Wiegand Tastiera: 4 bit per ogni cifra, senza parità, con l'aggiunta della cifra "B" al termine della stringa. Carte/chivi Comelit: 26 bit.
	<b>CARATTERISTICHE AMBIENTALI E DI CONFORMITÀ</b> Grado di protezione IP (quando installato) IP65 Grado di protezione antivandalo IK08 Temperatura di funzionamento (°C) -25 ÷ 55 Umidità di funzionamento (RH max - %) 25 ÷ 95 Classe ambientale IV Conformità e Certificazioni RoHS II - 2011/65/UE (EN 50581:2012), EMC 2014/30/UE (EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011)
	<b>FUNZIONI PRINCIPALI</b> Nomi utenti memorizzabili 4000 Numero di codici password apriorita 4000 Numero di chiavi di prossimità memorizzabili 4000
<b>EN</b>	<b>COMPATIBLE SYSTEMS</b> All systems
	<b>DISPLAY SPECIFICATIONS</b> Type of display Capacitive 5" graphic LCD Resolution (pixel) 800x480
	<b>ELECTRICAL SPECIFICATIONS</b> Absorption in standby (W) 2.85 Maximum absorption (W) 3.3
	<b>HARDWARE SPECIFICATIONS</b> Call type Digital, Buttons Type of buttons Capacitive Backlighting colour White, Black, Adjustable brightness Terminals GND D0 D1 IN D2- D2+ D1+ D1- GND Built-in proximity reader Mifare RFID Communication port Micro-USB, LAN, Bluetooth
	<b>SETTINGS</b> Display backlighting Yes
	<b>NETWORK AND COMMUNICATION PROTOCOLS</b> LAN type Ethernet 10 Mbit/s IP address assignment AutoIP, DHCP, Static IP Bluetooth Version 4.2, BLE Wiegand communication protocol Keypad: 4 bit for each digit, no parity bit, with the addition of the digit "B" at the end of the string. Comelit Cards/Keys: 26 bit.
	<b>ENVIRONMENTAL AND CONFORMITY SPECIFICATIONS</b> IP protection rating (when installed) IP65 IK anti-vandal protection rating IK08 Operating temperature (°C) -25 to 55 Operating humidity (max RH - %) 25 to 95 Environmental class IV Conformity and Certifications RoHS II - 2011/65/UE (EN 50581:2012), EMC 2014/30/UE (EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011)
	<b>MAIN FUNCTIONS</b> User names stored 4000 Number of lock-release password codes 4000 Number of proximity keys stored 4000

<b>FR</b>	<b>SYSTÈMES COMPATIBLES</b> Tous les systèmes
	<b>CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉCRAN</b> Type d'écran LCD graphique capacitif 5 pouces Résolution (pixels) 800x480
	<b>CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES</b> Consommation au repos (W) 2.85 Consommation maximum (W) 3.3

<b>FR</b>	<b>CARACTÉRISTIQUES MATÉRIEL</b> Mode d'appel À défilement de noms, Boutons Type de boutons Capacitifs Couleur du rétro-éclairage Blanc, Noir, Intensité réglable Bornes GND D0 D1 IN D2- D2+ D1+ D1- GND Lecteur de proximité intégré RFID Mifare Ports de communication Micro-USB, LAN, Bluetooth
	<b>RÉGLAGES</b> Rétroéclairage de l'écran Oui
	<b>RÉSEAU ET PROTOCOLES DE COMMUNICATION</b> Type de réseau LAN Ethernet 10 Mbit/s Attribution adresse IP AutoIP, DHCP, Static IP Bluetooth Version 4.2, BLE Protocole de communication Wiegand Clavier: Protocole de communication Wiegand-4 bits pour chaque chiffre, sans bit de parité, avec l'ajout de la chiffre "B" à la fin de la ligne. Cartes / clés Comelit: 26 bits
	<b>CARACTÉRISTIQUES ENVIRONNEMENTALES ET DE CONFORMITÉ</b> Indice de protection IP (après installation) IP65 Indice de protection anti-vandalisme IK IK08 Température de service (°C) -25 ÷ 55 Humidité de fonctionnement (RH max - %) 25 ÷ 95 Classe environnementale IV Conformité et Certifications RoHS II - 2011/65/UE (EN 50581:2012), EMC 2014/30/UE (EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011)
	<b>FONCTIONS PRINCIPALES</b> Noms résidents mémorisables 4000 Nombre de codes mots de passe ouvre-porte 4000 Nombre de badges de proximité mémorisables 4000

<b>NL</b>	<b>COMPATIBELE SYSTEMEN</b> Alle systemen
	<b>SCHERMSPECIFICATIES</b> Type display Grafisch capacitief lcd-scherm van 5" Resolutie (pixel) 800x480
	<b>ELEKTRISCHE EIGENSCHAPPEN</b> Verbruik in stand-by (W) 2.85 Maximaal stroomverbruik (W) 3.3
	<b>HARDWARE-SPECIFICATIES</b> Type oproep Digitaal, drukknoppen Type drukknoppen Capacitief Kleur achtergrondverlichting Zwart, wit Instelbare lichtsterkte Klemmen GND D0 D1 IN D2- D2+ D1+ D1- GND Ingebouwde proximitylezer RFID Mifare Communicatiepoorten Micro-USB, LAN, Bluetooth
	<b>INSTELLINGEN</b> Achtergrondverlichting display Ja
	<b>COMMUNICATIEPROTOCOL- EN NETWORK</b> Type LAN-netwerk Ethernet 10 Mbit/s Toekenning IP-adres AutoIP, DHCP, statisch IP Bluetooth Versie 4.2, BLE Wiegand communicatieprotocol Toetsenbord: 4 bits per karakter, zonder pariteitsbit, met de toevoeging van karakter "B" aan het einde van de string. Comelit kaarten/ sleutels: 26 bit
	<b>OMGEVINGSSPECIFICATIES EN CONFORMITEIT</b> IP-beschermingsgraad (indien aanwezig) IP65 Vandalismebestendighedsgraad IK IK08 Temperatuurbereik (°C) -25 ÷ 55 Relatieve luchtvochtigheid (RH max - %) 25 ÷ 95 Milieuklasse IV Conformiteit en certificeringen RoHS II - 2011/65/UE (EN 50581:2012), EMC 2014/30/UE (EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011)
	<b>HOOFDFUNCTIES</b> Aantal gebruikersnamen in geheugen 4000 Aantal wachtwoordcodes deurslotbediening 4000 Aantal proximité-sleutels in het geheugen 4000

<b>DE</b>	<b>KOMPATIBLE SYSTEME</b> Alle Systeme
	<b>DISPLAY-MERKMALE</b> Displaytyp Kapazitives grafisches 5" LCD-Display Auflösung (Pixel) 800x480
	<b>ELEKTRISCHE MERKMALE</b> Stromaufnahme im Standby (W) 2.85 Leistungsaufnahme max. (W) 3.3
	<b>MERKMALE DER HARDWARE</b> Ruftyp Digital, Tasten Art der Tasten Kapazitiv Farbe der Hintergrundbeleuchtung Weiß, Schwarz, Einstellbare Intensität Klemmen GND D0 D1 IN D2- D2+ D1+ D1- GND Integrierter Proximity-Leser RFID Mifare Kommunikations-Schnittstellen Micro-USB, LAN, Bluetooth
	<b>EINSTELLUNGEN</b> Display-Hintergrundbeleuchtung Ja

<b>NETZ UND KOMMUNIKATIONSprotokoll</b>	
LAN-Netzwerktyp	Ethernet 10 Mbit/s
IP-Adresszuweisung	AutolP, DHCP, Static IP
Bluetooth	4.2 version, BLE
Wiegand-Kommunikationsprotokoll	Tastatur: 4 Bit pro Ziffer, kein Paritätsbit, mit dem Zusatz des Buchstabens "B" am Ende der Zeichenfolge. Comelit-Karten/Schlüssel: 26 Bit.
<b>UMWELT- UND KONFORMITÄTSMERKMALE</b>	
IP Schutzart (wenn installiert)	IP65
Vandalismus-Schutzart IK	IK08
Betriebstemperatur (°C)	-25 ÷ 55
Betriebsfeuchtigkeit (RH max. - %)	25 ÷ 95
CO2-Effizienzklasse	IV
Konformität und Zertifizierungen	RoHS II - 2011/65/UE (EN 50581:2012), EMC 2014/30/UE (EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011)
<b>WICHTIGSTE FUNKTIONEN</b>	
Namen der speicherbaren Benutzer	4000
Anzahl der Türöffner-Passwortcodes	4000
Anzahl der speicherbaren Proximity-Schlüssel	4000

<b>SISTEMAS COMPATIBLES</b>	
Todos los sistemas	
<b>CARACTERÍSTICAS DE LA PANTALLA</b>	
Tipo de pantalla	LCD gráfica capacitiva de 5"
Resolución (píxeles)	800x480
<b>CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS</b>	
Consumo en reposo (W)	2,85
Consumo máximo (W)	3,3
<b>CARACTERÍSTICAS DEL HARDWARE</b>	
Tipo de llamada	Digital, pulsadores
Tipo de pulsadores	Capacitivos
Color de la retroiluminación	Bianca, negra. Intensidad regulable
Bornes	GND D0 D1 IN D2- D2+ D1+ D1- GND
Lector de proximidad integrado	RFID Mifare
Puertos de comunicación	Micro-USB, LAN y Bluetooth
<b>REGULACIONES</b>	
Pantalla retroiluminada	Si
<b>RED Y PROTOCOLOS DE COMUNICACIÓN</b>	
Tipo de red LAN	Ethernet 10 Mbit/s
Asignación de la dirección IP	AutolP, DHCP y Static IP
Bluetooth	Versión 4.2, BLE
Protocolo de comunicación Wiegand	Teclado: 4 bits para cada cifra, sin bit de paridad, con la adición de la cifra "B" al final de la cadena. Tarjetas/Llaves Comelit: 26 bits
<b>CARACTERÍSTICAS AMBIENTALES Y DE CONFORMIDAD</b>	
Grado de protección IP (cuando está instalado)	IP65
Grado de protección antivandálica IK	IK08
Temperatura de funcionamiento (°C)	entre -25 y 55
Humedad de funcionamiento (HR máx. - %)	entre 25 y 95
Clase ambiental	IV
Conformidad y certificaciones	RoHS II - 2011/65/UE (EN 50581:2012), EMC 2014/30/UE (EN 61000-6-1:2007 y EN 61000-6-3:2007+A1:2011)
<b>FUNCIONES PRINCIPALES</b>	
Nombres de usuario que se pueden memorizar	4000
Número de contraseñas abrepuertas	4000
Número de llaves de proximidad que se pueden memorizar	4000

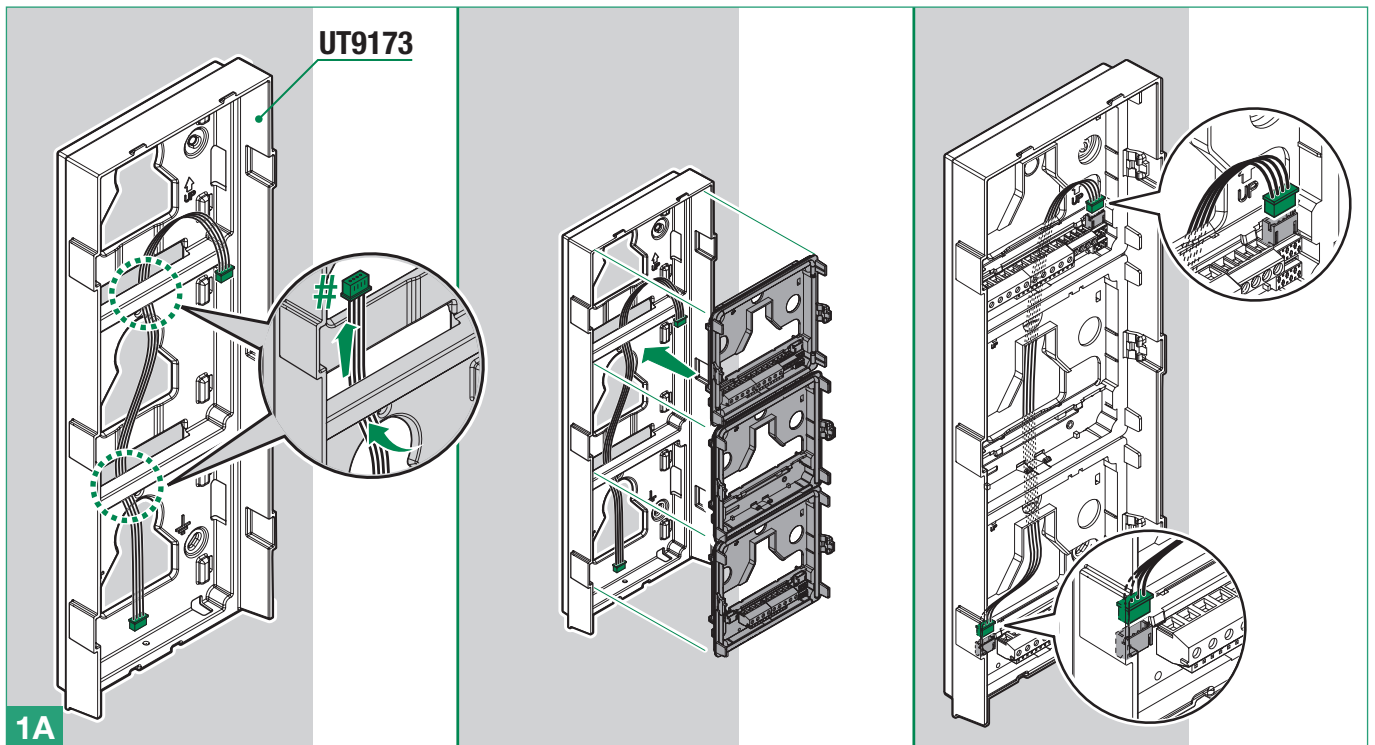
<b>SISTEMAS COMPATÍVEIS</b>	
Todos os sistemas	
<b>CARACTERÍSTICAS DO ECRÃ</b>	
Tipo de visor	LCD gráfico capacitivo de 5"
Resolução (pixel)	800x480
<b>CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS</b>	
Consumo em espera (W)	2,85
Consumo máximo (W)	3,3
<b>CARACTERÍSTICAS HARDWARE</b>	
Tipo de chamada	Digital, Botões
Tipo de botões	Capacitivos
Cor da retroiluminação	Branca, Preta. Intensidade regulável
Bornes	GND D0 D1 IN D2- D2+ D1+ D1- GND
Leitor de proximidade integrado	RFID Mifare
Portas de comunicação	Micro USB, LAN, Bluetooth
<b>REGULAÇÕES</b>	
Retroiluminação do ecrã	Sim
<b>REDES E PROTOCOLOS DE COMUNICAÇÃO</b>	
Tipo de rede LAN	Ethernet 10 Mbit/s
Atribuição de endereço IP	AutolP, DHCP, Static IP
Bluetooth	Versão 4.2, BLE
Protocolo de comunicação Wiegand	Teclado: 4 bits para cada dígito, sem bit de paridade, com a adição do dígito "B" no final da cadeia. Cartões/Chaves Comelit: 26 bits.
<b>CARACTERÍSTICAS AMBIENTAIS E DE CONFORMIDADE</b>	
Grau de protecção IP (quando instalado)	IP65
Grau de protecção anti-adulteração IK	IK08
Temperatura de funcionamento (°C)	-25 ÷ 55
Humidade de funcionamento (HR máx. - %)	25 ÷ 95
Classe ambiental	IV
Conformidade e certificações	RoHS II - 2011/65/UE (EN 50581:2012), EMC 2014/30/UE (EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011)
<b>FUNÇÕES PRINCIPAIS</b>	
Nomes de utilizadores memorizáveis	4000
N.º de códigos de palavra-passe de abertura da porta	4000
Número de chaves de proximidade memorizáveis	4000

<b>СОВМЕСТИМЫЕ СИСТЕМЫ</b>	
Все системы	
<b>ХАРАКТЕРИСТИКИ ДИСПЛЕЯ</b>	
Тип дисплея	5-дюймовый емкостный графический ЖК-дисплей
Разрешение (пикселей)	800x480
<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	
Поглощение в режиме ожидания (Вт)	2,85
Максимальное поглощение (Вт)	3,3

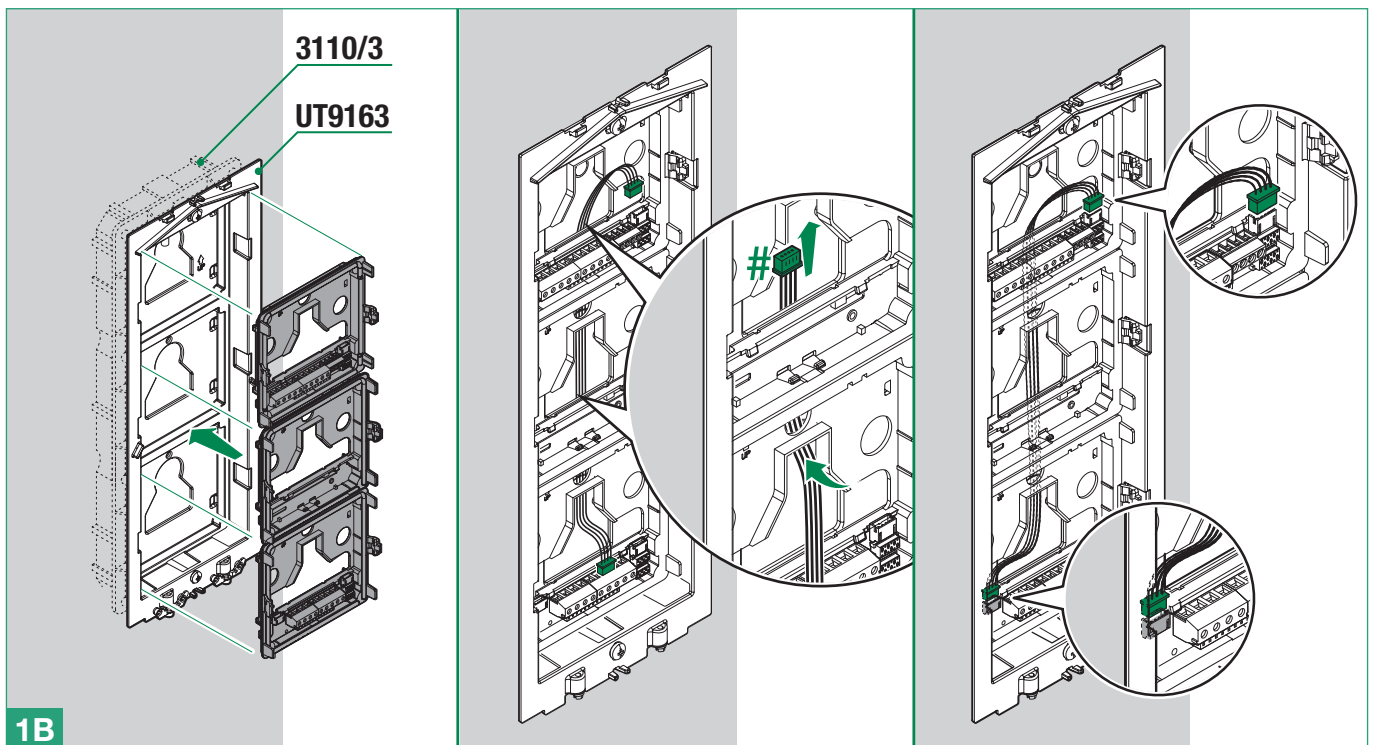
<b>ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ</b>	
Тип вызова	Цифровой, кнопки
Тип кнопки	Емкостный
Цвет подсветки	Белая, черная Регулируемая интенсивность
Клеммы	GND D0 D1 IN D2- D2+ D1+ D1- GND
Встроенный бесконтактный считыватель	RFID Mifare
Коммуникационные порты	Micro-USB, LAN, Bluetooth
<b>РЕГУЛИРОВКИ</b>	
Подсветка дисплея	Да
<b>СЕТЕВЫЕ И КОММУНИКАЦИОННЫЕ ПРОТОКОЛЫ</b>	
Тип локальной сети	Ethernet 10 Mbit/s
Присвоение IP-адреса	AutolP, DHCP, Static IP
Bluetooth	Версия 4.2, BLE
Wiegand communication protocol	Keypad: 4 bit for each digit, no parity bit, with the addition of the digit "B" at the end of the string. Comelit Cards/Keys: 26 bit.
<b>ХАРАКТЕРИСТИКИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ</b>	
Степень защиты IP (в установленном виде)	IP65
Класс антивандальной защиты IK	IK08
Рабочая температура (°C)	-25 ÷ 55
Влажность при эксплуатации (макс. отн. влажность, %)	25 ÷ 95
Экологический класс	IV
Подтверждение соответствия и сертификаты	RoHS II - 2011/65/EC (EN 50581:2012), EMC 2014/30/EC (EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011)
<b>ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ</b>	
Количество сохраняемых имен абонентов	4000
Количество кодов паролей для открывания дверей	4000
Количество сохраняемых бесконтактных ключей	4000

<b>UYUMLU SİSTEMLER</b>	
Tüm sistemler	
<b>EKRAN ÖZELLİKLERİ</b>	
Ekrani tipi	5" Kapasitif grafik LCD
Çözünürlük (piksel)	800x480
<b>ELEKTRİKSEL ÖZELLİKLER</b>	
Uyku modunda tüketim (W)	2,85
Çekilen maksimum güç (W)	3,3
<b>DONANIM ÖZELLİKLERİ</b>	
Arama/çağrı tipi	Dijital, Düğmeler
Düğme tipi	Kapasitif
Arka plan aydınlatma rengi	Beyaz, Siyah. Ayarlanabilir yoğunluk
Terminaller	GND D0 D1 IN D2- D2+ D1+ D1- GND
Entegre yakınlık okuyucu	RFID Mifare
İletişim portları	Mikro-USB, LAN, Bluetooth
<b>AYARLAR</b>	
Ekrani arka aydınlatması	Evet
<b>İLETİŞİM AĞI VE PROTOKOLLERİ</b>	
LAN ağı tipi	Ethernet 10 Mbit/s
IP adresi ataması	AutolP, DHCP, Static IP
Bluetooth	Versiyonu 4.2, BLE
Wiegand communication protocol	Keypad: 4 bit for each digit, no parity bit, with the addition of the digit "B" at the end of the string. Comelit Cards/Keys: 26 bit.
<b>ÇEVRE VE UYGUNLUK ÖZELLİKLERİ</b>	
Koruma derecesi IP (kurulu ise)	IP65
Vandalizme karşı koruma derecesi IK	IK08
Çalışma sıcaklığı (°C)	-25 ÷ 55
Çalışma nemi (maks. BN - %)	25 ÷ 95
Çevre sınıfı	IV
Uygunluk ve Onaylar	RoHS II - 2011/65/UE (EN 50581:2012), EMC 2014/30/UE (EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011)
<b>ANA FONKSİYONLAR</b>	
Hafızaya alınabilir kullanıcı isimleri	4000
Kapı açma şifre kodları sayısı	4000
Hafızaya alınabilir yakınlık anahtarları sayısı	4000

<b>KOMPATYBILNE SYSTEMY</b>	
Wszystkie systemy	
<b>CHARAKTERYSTYKA WYŚWIETLACZA</b>	
Typ wyświetlacza	Pojemnościowy 5-calowy wyświetlacz LCD
Rozdzielczość (piksele)	800x480
<b>PARAMETRY ELEKTRYCZNE</b>	
Pobór mocy w trybie gotowości (W)	2,85
Maksymalny pobór mocy (W)	3,3
<b>CECHY SPRZĘTU</b>	
Typ połączeń	Cyfrowy, przyciski
Typ przycisków	Pojemnościowe
Kolor podświetlenia	Biały, czarny Regulowana intensywność
Zaciski	GND D0 D1 IN D2- D2+ D1+ D1- GND
Wbudowany czynniki zbliżeniowy	RFID Mifare
Porty komunikacji	Mikro USB, LAN, Bluetooth
<b>REGULACJE</b>	
Podświetlenie wyświetlacza	Tak
<b>SIEĆ I PROTOKOŁY KOMUNIKACJI</b>	
Typ sieci LAN	Ethernet 10 Mbit/s
Przydzielanie adresu IP	AutolP, DHCP, Static IP
Bluetooth	Wersja 4.2, BLE
Wiegand communication protocol	Keypad: 4 bit for each digit, no parity bit, with the addition of the digit "B" at the end of the string. Comelit Cards/Keys: 26 bit.
<b>PARAMETRY ŚRODOWISKOWE I ZGODNOŚCI</b>	
Stopień ochrony IP (po zainstalowaniu)	IP65
Stopień ochrony przed uderzeniami mechanicznymi	IK08
IK	
Temperatura robocza (°C)	-25 ÷ 55
Wilgotność robocza (maks. WW - %)	25 ÷ 95
Klasa środowiskowa	IV
Zgodność i certyfikacje	RoHS II - 2011/65/UE (EN 50581:2012), EMC 2014/30/UE (EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011)
<b>NAJWAŻNIEJSZE FUNKCJE</b>	
Liczba możliwych do zapisania nazw użytkowników	4000
Liczba kodów hasel otwierania drzwi	4000
Liczba możliwych do zapamiętania kluczy zbliżeniowych	4000



1A



1B

# IT Cavetto per collegamento tramite rete LAN (vedi pag.15).  
Opzionale per sistemi Simplebus1 e Simplebus2.

EN Cable for connection via LAN (see page 15). Optional for  
Simplebus1 and Simplebus2 systems.

FR Câble de connexion via réseau LAN (voir page 15). Facultatif  
pour les systèmes Simplebus1 et Simplebus2.

NL Verbindingskabeltje LAN-netwerk (zie pag.15). Optioneel  
voor systemen Simplebus1 en Simplebus2.

DE Kabel zur Verbindung mit dem LAN-Netz (siehe S.15).  
Optional für Simplebus1- und Simplebus2-Systeme.

ES Cable para la conexión mediante red LAN (véase pág.15).  
Opcional para sistemas Simplebus1 y Simplebus2.

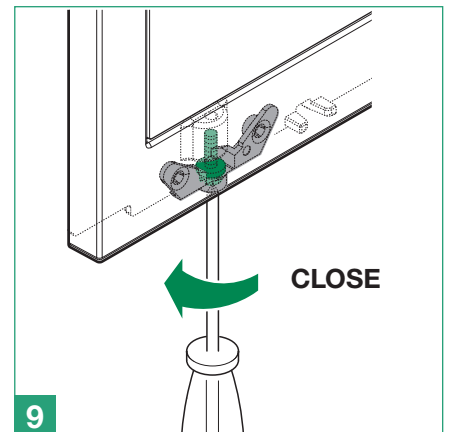
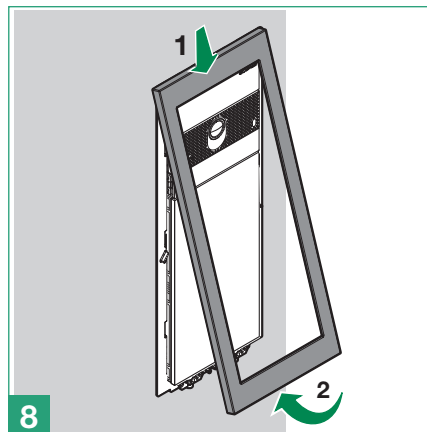
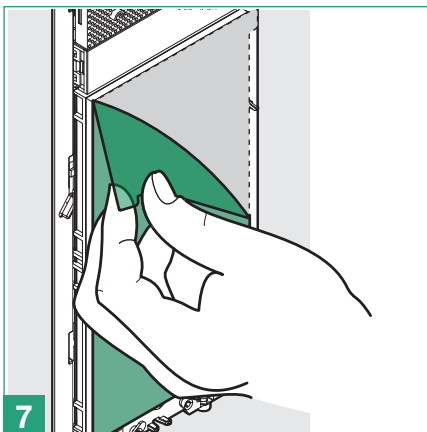
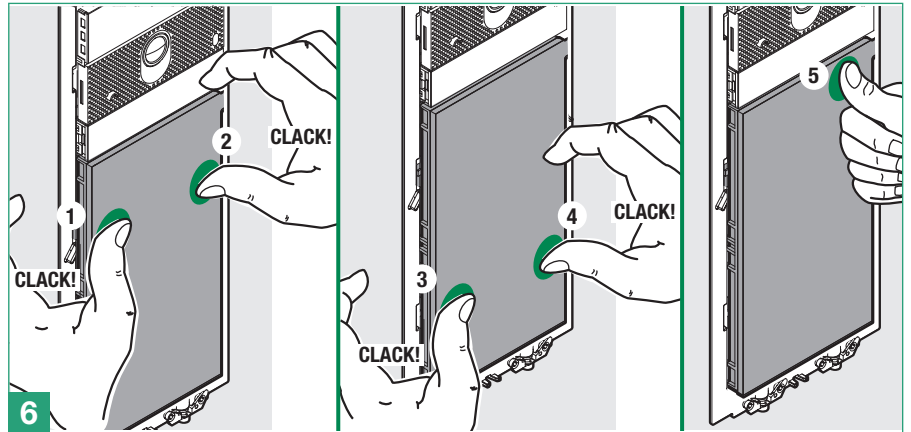
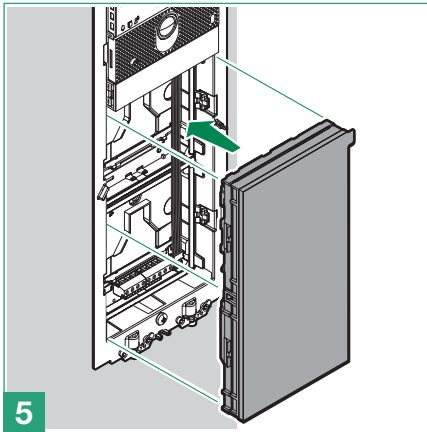
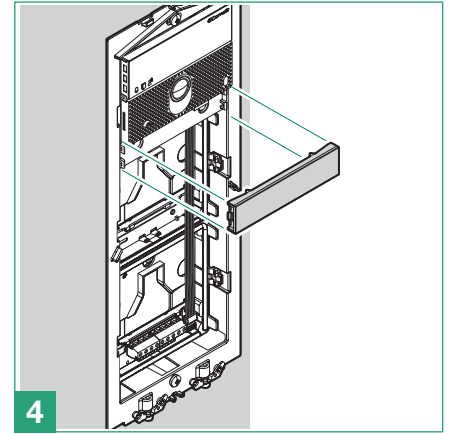
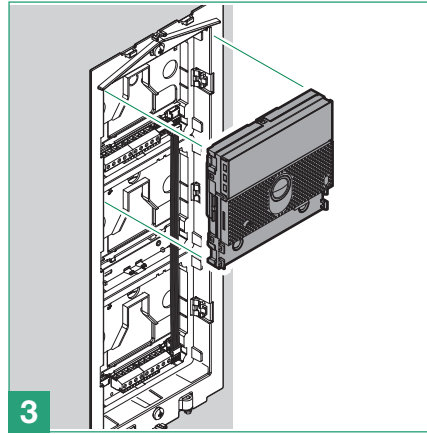
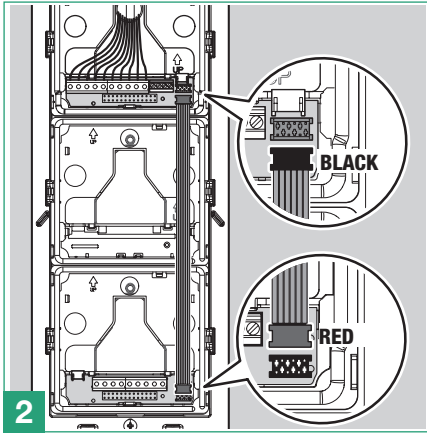
PT Cabo para ligação através de rede LAN (consultar a pág.15).  
Opcional para sistemas Simplebus1 e Simplebus2.

RU Кабель для подключения через локальную сеть (см.  
стр.15). Опция для систем Simplebus1 и Simplebus2.

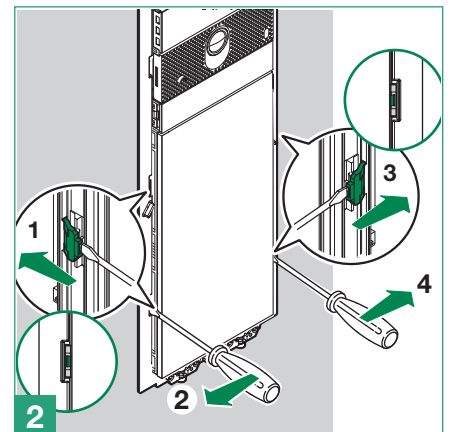
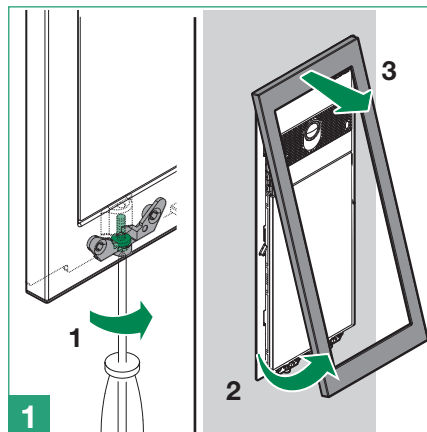
TR LAN ağı üzerinden bağlantı için kablo (bkz. syf.15).  
Simplebus1 ve Simplebus2 sistemleri için opsiyonel.

PL Przewód do podłączenia za pośrednictwem sieci LAN (patrz  
str. 15). Opcjonalny dla systemów Simplebus1 i Simplebus2.





- Ⓘ Rimozione modulo
- Ⓔ Module removal
- Ⓕ Démontage du module
- Ⓖ Module verwijderen
- Ⓗ Modulentnahme
- Ⓙ Desmontaje del módulo
- Ⓟ Remoção módulo
- Ⓡ Снятие модуля
- Ⓣ Modülün çıkartılması
- Ⓛ Usowanie modułu



**IT** Esistono 2 modalità di programmazione:

- I. **Programmazione da modulo Touch.** Consente di effettuare le configurazioni base in modo semplice e veloce per la messa in funzione del dispositivo: gestione utenti (aggiungi, modifica e cancella utente), selezione della lingua di utilizzo, gestione codici di accesso... (vedi pag. 11)
- II. **Programmazione tramite software ViP Manager (scaricabile gratuitamente dal sito [pro.comeligroup.com](http://pro.comeligroup.com)).** In aggiunta alle configurazioni base, consente la configurazione completa e personalizzata: modifica del layout di chiamata (pulsanti o chiamata digitale con codice), impostazione screensaver predefinito o personalizzato, attivazione chiavi RFID, impostazione messaggio di benvenuto, personalizzazione dei pulsanti con l'aggiunta di immagini o loghi aziendali... (vedi pag. 15)

**EN** There are 2 programming methods:

- I. **Programming via Touch module.** This can be used to perform basic configurations quickly and easily, for device startup: manage users (add, edit and delete user), select operating language, manage access codes... (see page 11)
- II. **Programming via ViP Manager software (available to download free of charge from the website [pro.comeligroup.com](http://pro.comeligroup.com)).** In addition to the basic configurations, this allows full and customised programming: change call layout (buttons or digital call with code), set a pre-saved or custom screensaver, activate RFID keys, set welcome message, customise buttons by adding images or company logos... (see page 15)

**FR** 2 modalités de programmation sont possibles :

- I. **Programmation à partir du module Touch.** Permet de procéder aux configurations de base, rapidement et en toute simplicité, pour la mise en service du dispositif : gestion résidents (ajouter, modifier et supprimer un résident), sélection de la langue, gestion des codes d'accès... (voir page 11)
- II. **Programmation via le logiciel ViP Manager (à télécharger gratuitement sur le site [pro.comeligroup.com](http://pro.comeligroup.com)).** En supplément des configurations de base, permet de procéder à la configuration complète et personnalisée : modification du layout d'appel (boutons ou appel numérique avec code), réglage du fond d'écran prédéfini ou personnalisé, activation badges RFID, réglage du message de bienvenue, personnalisation des boutons avec images ou logos d'entreprises... (voir page 15)

**NL** Er bestaan twee programmeringsmethodes:

- I. **Programmering via Touch-module.** Voor het eenvoudig en snel uitvoeren van basisconfiguraties voor de inbedrijfstelling van het toestel: gebruikersbeheer (gebruiker toevoegen, wijzigen en wissen), keuze van gebruikstaal, beheer van toegangscode's, enz. (zie pag. 11)
- II. **Programmering via de software ViP Manager (die gratis kan worden gedownload via de website [pro.comeligroup.com](http://pro.comeligroup.com)).** Naast de basisconfiguraties is een complete en gepersonaliseerde configuratie mogelijk: wijziging van de oproep-layout (drukknoppen of digitale oproep met code), instelling van voorgedefinieerde of gepersonaliseerde screensaver, activering RFID-sleutels, instelling van welkomstbericht, personalisering van de drukknoppen met toevoeging van afbeeldingen of bedrijfslogo's, enz. (zie pag 15)

**DE** Es gibt 2 Programmierungsmodi:

- I. **Programmierung über das Touch-Modul.** Es ermöglicht auf einfache und schnelle Weise Grundkonfigurationen für die Geräteinbetriebnahme vorzunehmen: Teilnehmerverwaltung (Teilnehmer hinzufügen, ändern und löschen), Auswahl der Bediensprache, Verwaltung der Zugangscodes... (siehe S. 11)
- II. **Programmierung mit der Software ViP Manager (kostenloser Download unter [pro.comeligroup.com](http://pro.comeligroup.com)).** Zusätzlich zu den Basiskonfigurationen erlaubt es eine vollständige und kundenspezifische Konfiguration: Änderung des Anruf-Layouts (Tasten oder digitaler Ruf mit Code), Standard- oder kundenspezifische Bildschirmschoner-Einstellung, Aktivierung der RFID-Tasten, Einstellung der Begrüßungsnachricht, Anpassung der Tasten durch Hinzufügen von Bildern oder Firmenlogos... (siehe Seite 15)

**ES** Hay dos modos de programación:

- I. **Programación desde el módulo pantalla táctil.** Permite realizar las configuraciones básicas de forma sencilla y rápida para la puesta en marcha del dispositivo: gestión de usuarios (añadir, modificar y borrar a un usuario), selección del idioma de uso, gestión de los códigos de acceso... (véase pág. 11)
- II. **Programación mediante el software ViP Manager (que se puede descargar gratuitamente en el sitio web [pro.comeligroup.com](http://pro.comeligroup.com)).** Además de las configuraciones básicas, permite la configuración completa y personalizada: modificación del layout de llamada (pulsadores o llamada digital con código), configuración del salvapantallas predefinido o personalizado, activación de llaves RFID, configuración del mensaje de bienvenida, personalización de los pulsadores con imágenes o logotipos de la empresa... (véase pág. 15)

**PT** Existem dois modos de programação:

- I. **Programação a partir do módulo touch.** Permite realizar configurações básicas de uma forma simples e rápida para colocar o dispositivo em funcionamento: gestão de utilizadores (adicionar, modificar e eliminar utilizador), selecção do idioma de utilização, gestão dos códigos de acesso... (consultar a pág. 11)
- II. **Programação através do software ViP Manager (transferir gratuitamente a partir do website [pro.comeligroup.com](http://pro.comeligroup.com)).** Além das configurações básicas, permite a configuração completa e personalizada: alterar o esquema do ecrã de chamada (botões ou chamada digital com código), configuração predefinida ou personalizada da protecção de ecrã, activação de chaves RFID, configuração da mensagem de boas-vindas, personalização dos botões adicionando imagens ou logótipos da empresa... (consultar a pág. 15)

**RU** Имеется 2 режима программирования:

- I. **Программирование с сенсорного модуля.** Позволяет просто и быстро выполнять базовые конфигурации для ввода устройства в эксплуатацию: управление пользователями (добавление, редактирование и удаление пользователя), выбор языка использования, управление кодами доступа и т.д. (см. стр. 11)
- II. **Программирование с помощью ПО ViP Manager (бесплатно загружается с сайта [pro.comeligroup.com](http://pro.comeligroup.com)).** В дополнение к базовым конфигурациям позволяет выполнять полную индивидуальную настройку: редактирование макета вызова (кнопки или цифровой вызов с кодом), установка заставки по умолчанию или индивидуальной заставки, активация ключей RFID, установка приветственного сообщения, персонализация кнопок с добавлением изображений или логотипов компаний и т.д. (см. стр. 15)

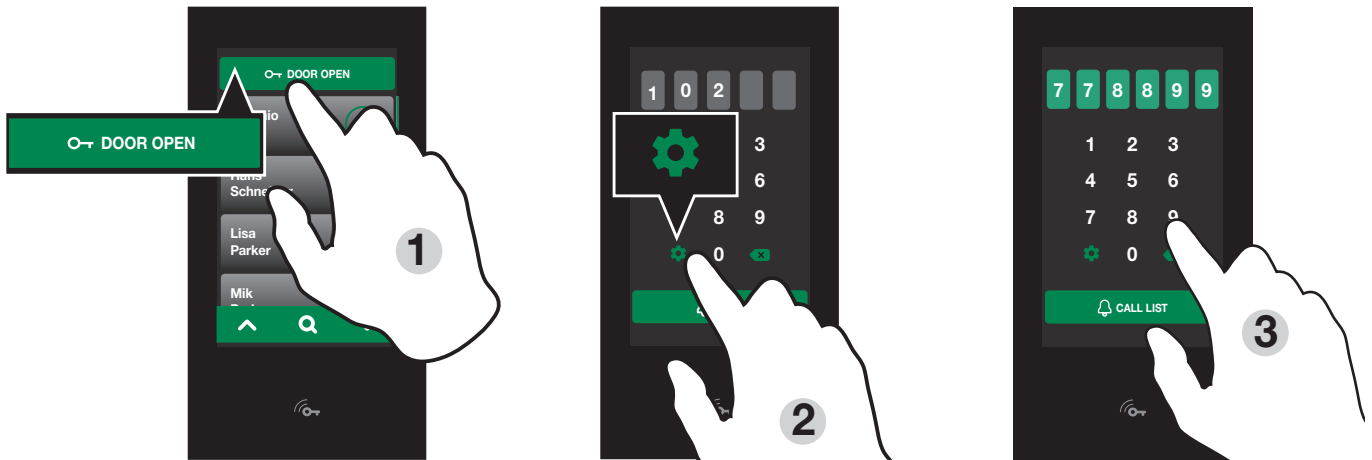
**TR** 2 programlama modu mevcuttur:

- I. **Touch/dokunmatik modülden programlama.** Cihazın devreye alınması için basit ve hızlı bir şekilde temel konfigürasyonları gerçekleştirmenize olanak tanır: kullanıcıların yönetimi (kullanıcı ekleme, değiştirme ve silme), kullanım dilinin seçimi, erişim kodlarının yönetimi... (bkz. syf. 11)
- II. **ViP Manager yazılımını kullanarak programlama ([pro.comeligroup.com](http://pro.comeligroup.com) internet sitesinden ücretsiz indirilebilir).** Temel konfigürasyonlara ek olarak, eksiksiz ve özelleştirilmiş konfigürasyona izin verir: çağrı düzeninin değiştirilmesi (düğmeler veya kodlu dijital arama), varsayılan veya özelleştirilmiş ekran koruyucunun ayarlanması, RFID tuşlarının etkinleştirilmesi, hoş geldin mesajının ayarlanması, görüntüler veya şirket logolarının eklenmesiyle düğmelerin özelleştirilmesi... (bkz. syf. 15)

**PL** Istnieją 2 tryby programowania:

- I. **Programowanie z modułu dotykowego.** Umożliwia łatwe i szybkie przeprowadzenie konfiguracji podstawowych w celu uruchomienia urządzenia: zarządzanie użytkownikami (dodawanie, edytowanie i usuwanie użytkownika), wybór języka użytkownika, zarządzanie kodami dostępu... (patrz str. 11)
- II. **Programowanie za pomocą oprogramowania ViP Manager (które można bezpłatnie pobrać ze strony internetowej [pro.comeligroup.com](http://pro.comeligroup.com)).** Oprócz konfiguracji podstawowych umożliwia ono przeprowadzenie całościowej i niestandardowej konfiguracji: modyfikację układu połączenia (przyciski lub połączenie cyfrowe za pomocą kodu), ustawienie domyślnego lub niestandardowego wygaszacza ekranu, aktywację kluczy RFID, ustawienie wiadomości powitalnej, dostosowanie przycisków do indywidualnych wymogów poprzez dodanie ilustracji lub logo firmy... (patrz str. 15)

- (IT) Programmazione da modulo Touch
- (EN) Programming via Touch module
- (FR) Programmation à partir du module Touch
- (NL) Programmering via Touch-module
- (DE) Programmierung über das Touch-Modul
- (ES) Programación desde el módulo pantalla táctil
- (PT) Programação a partir do módulo touch
- (RU) Программирование с сенсорного модуля
- (TR) Touch/dokunmatik modülden programlama.
- (PL) Programowanie z modułu dotykowego



(IT) Per accedere al menu impostazioni (vedi figura pag. 11):

1. Premi il pulsante apriporta
2. Premi
3. Digita il supercodice (default: 778899)

**ATTENZIONE:** per garantire la sicurezza si raccomanda di modificare il supercodice.

(EN) To access the settings menu (see figure page 11):


1. Press the key button
2. Press
3. Enter the supercode (default: 778899)

**NOTE:** to guarantee security, we recommend changing the supercode.



<b>SELEZIONA LINGUA</b>	Consente di impostare la lingua desiderata
<b>GESTIONE UTENTI</b>	<p>Consente di: aggiungere un utente alla rubrica, modificare/cancellare un utente, cancellare la rubrica</p> <p><b>Aggiungi utente</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Per ogni contatto inserisci: <ul style="list-style-type: none"> <li>• nome*</li> <li>• secondo nome</li> <li>• indirizzo di chiamata*</li> <li>• codice di accesso: inserire il codice di accesso dell'utenza che si sta configurando</li> <li>• codice chiave: inserire il codice della chiave RFID</li> </ul> </li> </ul> <p>* campo obbligatorio</p> <p>Al termine della configurazione, premere  e confermare il salvataggio.</p> <p><b>Modifica utente</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premi  per modificare le informazioni del contatto</li> <li>▶ Premi  per cancellare l'utente desiderato</li> </ul> <p>Al termine della configurazione, premere  e confermare il salvataggio.</p> <p><b>Cancella rubrica</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premi "Cancella rubrica" per eliminare tutti i contatti salvati</li> </ul>
<b>GESTIONE SUPERCODICE</b>	<p>Consente la modifica del supercodice (default 778899)</p> <p><b>ATTENZIONE:</b> il codice deve essere composto da minimo 4 caratteri</p> <p>Al termine della configurazione, premere  e confermare il salvataggio.</p>
<b>TASTIERA</b>	<p>Consente di personalizzare la tastiera</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Imposta il tipo di tastiera scegliendo fra le opzioni disponibili: Pulsanti grandi, QWERTY, AZERTY</li> <li>▶ Imposta il formato di tastiera scegliendo fra: Minuscolo, Maiuscolo</li> </ul>
<b>DISPLAY</b>	Consente di personalizzare la luminosità dello schermo diurna e notturna
<b>DATA E ORA</b>	<p>Consente di impostare la data e l'ora del dispositivo</p> <p><b>ATTENZIONE:</b> data e ora sono visibili solo se abilitate tramite VIP Manager</p>
<b>BLUETOOTH</b>	Consente di connettere il modulo touch a un Computer tramite <b>Bluetooth</b> (vedi pag.16)
<b>RESET</b>	<p>Consente il ripristino delle informazioni di fabbrica</p> <p>» Al termine della procedura il modulo touch si riavvia</p>
<b>INFORMAZIONI</b>	Consente di visualizzare le informazioni del dispositivo.

<b>SELECT LANGUAGE</b>	Used to set the desired language
<b>MANAGE USERS</b>	<p>Used to: add a user to the directory, edit/delete a user, delete the directory</p> <p><b>Add user</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ For each contact, enter: <ul style="list-style-type: none"> <li>• name*</li> <li>• second name</li> <li>• call address*</li> <li>• access code: enter the access code for the user you are configuring</li> <li>• key code: enter the code for the RFID key</li> </ul> </li> </ul> <p>* compulsory field</p> <p>Once configuration is complete, press  and confirm you wish to save.</p> <p><b>Edit user</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Press  to edit the information for that contact</li> <li>▶ Press  to delete the desired user</li> </ul> <p>Once configuration is complete, press  and confirm you wish to save.</p> <p><b>Delete directory</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Press "Delete directory" to remove all saved contacts</li> </ul>
<b>MANAGE SUPERCODE</b>	<p>Used to edit the supercode (default 778899)</p> <p><b>NOTE:</b> the code must consist of at least 4 characters</p> <p>Once configuration is complete, press  and confirm you wish to save.</p>
<b>KEYPAD</b>	<p>Used to customise the keypad</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Set the keypad type by selecting one of the available options: Large buttons, QWERTY, AZERTY</li> <li>▶ Set the keypad format by selecting one of the following: Lower case, Upper case</li> </ul>
<b>DISPLAY</b>	Used to customise the screen brightness during the day and at night
<b>DATE AND TIME</b>	<p>Used to set the device date and time</p> <p><b>NOTE:</b> the date and time are only visible if enabled via VIP Manager</p>
<b>BLUETOOTH</b>	Used to connect the touch module to a computer via <b>Bluetooth</b> (see page 16)
<b>RESET</b>	<p>Used to restore the factory-set information</p> <p>» At the end of the procedure the touch module restarts</p>
<b>INFORMATION</b>	Used to view device information


(FR) Pour accéder au menu Réglages (voir figure page 11) :

1. Appuyer sur le bouton ouvre-porte
2. Appuyer sur 
3. Taper le supercode (par défaut : 778899)



**ATTENTION : pour garantir un bon niveau de sécurité, il est recommandé de modifier le supercode.**

<b>SÉLECTION LANGUE</b>	Permet de configurer la langue souhaitée
<b>GESTION RÉSIDENTS</b>	Permet de : ajouter un résident au répertoire, modifier/supprimer un résident, supprimer le répertoire  <b>Ajouter résident</b> ▶ Pour chaque contact, saisir : <ul style="list-style-type: none"> <li>• nom*</li> <li>• prénom</li> <li>• adresse d'appel*</li> <li>• code d'accès : saisir le code d'accès du résident en phase de configuration</li> <li>• code badge : saisir le code du badge RFID</li> </ul> * champ obligatoire Une fois la configuration terminée, appuyer sur <input checked="" type="checkbox"/> et confirmer l'enregistrement. <b>Modifier résident</b> ▶ Appuyer sur  pour modifier les informations du contact ▶ Appuyer sur  pour supprimer le résident souhaité Une fois la configuration terminée, appuyer sur <input checked="" type="checkbox"/> et confirmer l'enregistrement. <b>Éliminer répertoire</b> ▶ Appuyer sur « Supprimer répertoire » pour supprimer tous les contacts enregistrés
<b>GESTION SUPERCODE</b>	Permet de modifier le supercode (par défaut 778899) <b>ATTENTION : le code doit contenir au moins 4 caractères</b> Une fois la configuration terminée, appuyer sur <input checked="" type="checkbox"/> et confirmer l'enregistrement.
<b>CLAVIER</b>	Permet de personnaliser le clavier ▶ Définir le type de clavier en choisissant parmi les options disponibles : Grands boutons, QWERTY, AZERTY ▶ Définir le format du clavier en choisissant entre : Minuscule, Majuscule
<b>ÉCRAN</b>	Permet de personnaliser la luminosité de l'écran diurne et nocturne
<b>DATE ET HEURE</b>	Permet de régler la date et l'heure du dispositif. <b>ATTENTION : date et heure sont visibles uniquement si elles ont été validées à travers VIP Manager</b>
<b>BLUETOOTH</b>	Permet de connecter le module tactile à un ordinateur via <b>Bluetooth</b> (voir page 17)
<b>RÉINITIALISER</b>	Permet de rétablir des informations d'usine » Une fois la procédure terminée, le module tactile se remet en marche
<b>INFORMATIONS</b>	Permet d'afficher les informations du dispositif.

(NL) Om naar het instellingenmenu te gaan (zie figuur pag. 11):


1. Druk op de deuropener knop
2. Druk op 
3. Voer de supercode in (standaard: 778899)

**LET OP: uit veiligheidsoverwegingen is het raadzaam de supercode te wijzigen.**



<b>TAALKEUZE</b>	Hiermee wordt de voorkeurstaal ingesteld
<b>GEbruikers-BEHEER</b>	Voor het: toevoegen van een gebruiker aan de lijst, een gebruiker wijzigen/wissen, de lijst wissen  <b>Gebruiker toevoegen</b> ▶ Voor elk ingevoerd contact: <ul style="list-style-type: none"> <li>• naam*</li> <li>• achternaam*</li> <li>• oproepadres*</li> <li>• toegangscode: voer de toegangscode van de gebruiker in die u wilt configureren</li> <li>• sleutelcode: voer de code van de RFID-sleutel in</li> </ul> * verplicht veld Druk aan het einde van de configuratie op <input checked="" type="checkbox"/> en bevestig de opslag. <b>Gebruiker wijzigen</b> ▶ Druk op  om de contactinformatie te wijzigen ▶ Druk op  om de betreffende gebruiker te wissen Druk aan het einde van de configuratie op <input checked="" type="checkbox"/> en bevestig de opslag. <b>Lijst wissen</b> ▶ Druk op "Lijst wissen" om alle opgeslagen contacten te verwijderen

<b>BEHEER SUPERCODE</b>	Voor wijziging van de supercode (standaard 778899) <b>LET OP: de code moet uit minimaal 4 tekens bestaan</b> Druk aan het einde van de configuratie op <input checked="" type="checkbox"/> en bevestig de opslag.
<b>TOETSENBORD</b>	Voor het personaliseren van het toetsenbord ▶ Stel het type toetsenbord in door een van de beschikbare opties te kiezen: Grote knoppen, QWERTY, AZERTY ▶ Stel het formaat toetsenbord in door te kiezen tussen: Kleine letters, hoofdletters
<b>DISPLAY</b>	Voor het personaliseren van de schermhelderheid overdag en 's nachts
<b>DATUM EN TIJD</b>	Voor het instellen van de datum en tijd van het toestel <b>LET OP: datum en tijd zijn alleen zichtbaar indien geactiveerd via VIP Manager</b>
<b>BLUETOOTH</b>	Voor het aansluiten van de Touch-module op een computer via <b>Bluetooth</b> (zie pag. 17)
<b>RESET</b>	Voor het resetten van de fabrieksinstellingen » Aan het einde van de procedure zal de Touch-module herstarten
<b>INFORMATIE</b>	Voor het weergeven van de toestelgegevens.

(DE) Öffnen des Menüs „Einstellungen“ (siehe Abbildung S. 11):

1. Die Türöffner-Taste drücken
2. Prämiën 
3. Den Supercode eintippen (Standard: 778899)

**ACHTUNG: Um die Sicherheit zu gewährleisten, empfiehlt sich eine Änderung des Supercodes.**

<b>SPRACHE WÄHLEN</b>	Ermöglicht die Einstellung der gewünschten Sprache
<b>TEILNEHMER-VERWALTUNG</b>	Ermöglicht: das Hinzufügen eines Teilnehmers zum Verzeichnis, die Änderung/Löschung eines Teilnehmers, das Löschen des Verzeichnisses  <b>Teilnehmer hinzufügen</b> ▶ Eingabe für jeden Kontakt: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Name*</li> <li>• Zweiter Name</li> <li>• Rufadresse*</li> <li>• Zugangscode: den Zugangscode des Teilnehmers eingeben, der konfiguriert wird</li> <li>• Schlüsselcode: den RFID-Schlüsselcode eingeben</li> </ul> * Pflichtfeld Wenn die Konfiguration abgeschlossen ist, <input checked="" type="checkbox"/> drücken und die Speicherung bestätigen. <b>Teilnehmer ändern</b> ▶  drücken, um die Kontaktinformationen zu ändern ▶  drücken, um den gewünschten Teilnehmer zu löschen Wenn die Konfiguration abgeschlossen ist, <input checked="" type="checkbox"/> drücken und die Speicherung bestätigen. <b>Verzeichnis löschen</b> ▶ „Verzeichnis löschen“ drücken, um alle gespeicherten Kontakte zu löschen
<b>SUPERCOD-VERWALTUNG</b>	Ermöglicht die Änderung des Supercodes (Standard 778899) <b>ACHTUNG: der Code muss mindestens 4 Zeichen lang sein</b> Wenn die Konfiguration abgeschlossen ist, <input checked="" type="checkbox"/> drücken und die Speicherung bestätigen.
<b>TASTATUR</b>	Ermöglicht die Personalisierung der Tastatur ▶ Den Tastaturtyp durch Auswahl aus den verfügbaren Optionen festlegen: Große Tasten, QWERTY, AZERTY ▶ Festlegung des Tastaturformats durch folgende Auswahl: Kleinbuchstaben, Großbuchstaben
<b>DISPLAY</b>	Ermöglicht die Anpassung der Helligkeit der Tag- und Nachtbildschirmanzeige
<b>DATUM UND UHRZEIT</b>	Ermöglicht die Einstellung des Datums und der Uhrzeit des Geräts <b>ACHTUNG: Datum und Uhrzeit sind nur sichtbar, wenn sie über VIP Manager aktiviert wurden</b>
<b>BLUETOOTH</b>	Ermöglicht die Verbindung des Touch-Moduls mit einem Computer über <b>Bluetooth</b> (siehe S. 18)
<b>RESET</b>	Ermöglicht die Wiederherstellung von Werksinformationen » Am Ende der Prozedur startet das Touch-Modul neu
<b>INFORMATIONEN</b>	Ermöglicht die Anzeige von Geräteinformationen.

(ES) Para acceder al menú Configuración (véase figura pág. 11):

1. Presionar el pulsador abrepuertas
2. Pulsar
3. Introducir el supercódigo (por defecto: 778899)

**ATENCIÓN:** para garantizar la seguridad, se aconseja modificar el supercódigo.

<b>SELECCIONAR IDIOMA</b>	Permite configurar el idioma deseado
<b>GESTIÓN USUARIOS</b>	<p>Permite: añadir a un usuario al directorio, modificar/eliminar a un usuario, eliminar el directorio</p> <p><b>Añadir usuario</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Para cada contacto hay que introducir: <ul style="list-style-type: none"> <li>• nombre*</li> <li>• segundo nombre</li> <li>• dirección de llamada*</li> <li>• código de acceso: introducir el código de acceso del usuario que se está configurando</li> <li>• código de la llave: introducir el código de la llave RFID</li> </ul> </li> </ul> <p>* Campo obligatorio</p> <p>Una vez finalizada la configuración, pulsar  y confirmar el guardado.</p> <p><b>Modificar usuario</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulsar  para modificar la información del contacto</li> <li>▶ Pulsar  para eliminar al usuario deseado</li> </ul> <p>Una vez finalizada la configuración, pulsar  y confirmar el guardado.</p> <p><b>Eliminar contactos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulsar "Eliminar contactos" para eliminar todos los contactos guardados</li> </ul>
<b>GESTIÓN DEL SUPERCÓDIGO</b>	<p>Permite modificar el supercódigo (por efecto: 778899)</p> <p><b>ATENCIÓN:</b> el código debe tener al menos 4 caracteres</p> <p>Una vez finalizada la configuración, pulsar  y confirmar el guardado.</p>
<b>TECLADO</b>	<p>Permite personalizar el teclado</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Configurar el tipo de teclado eligiendo una de las opciones disponibles Teclas grandes, QWERTY, AZERTY</li> <li>▶ Configurar el formato de teclado eligiendo entre: minúscula o mayúscula</li> </ul>
<b>PANTALLA</b>	Permite personalizar el brillo de la pantalla en función de si es de día o de noche
<b>FECHA Y HORA</b>	<p>Permite configurar la fecha y la hora del dispositivo</p> <p><b>ATENCIÓN:</b> la fecha y la hora solo se visualizan si se han habilitado mediante VIP Manager</p>
<b>BLUETOOTH</b>	Permite conectar el módulo pantalla táctil a un ordenador mediante <b>Bluetooth</b> (véase pág. 18)
<b>RESTABLECIMIENTO</b>	<p>Permite restablecer la información de fábrica</p> <p>» Una vez finalizado el procedimiento, el módulo pantalla táctil se reinicia</p>
<b>INFORMACIÓN</b>	Permite visualizar la información del dispositivo

(PT) Para acceder ao menu Configurações (consultar a figura na pág. 11):

1. Premir o botão de abertura da porta
2. Premir
3. Introduzir o supercódigo (predefinição: 778899)

**ATENÇÃO:** recomenda-se alterar o supercódigo por questões de segurança.

<b>SELECCIONAR IDIOMA</b>	Permite configurar o idioma pretendido
<b>GESTÃO UTILIZADORES</b>	<p>Permite: adicionar um utilizador ao directório, modificar/eliminar um utilizador, eliminar o directório</p> <p><b>Adicionar utilizador</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Introduzir para cada contacto: <ul style="list-style-type: none"> <li>• nome*</li> <li>• apelido</li> <li>• endereço de chamada*</li> <li>• código de acesso: introduzir o código de acesso do utilizador que se está a configurar</li> <li>• código chave: introduzir o código da chave RFID</li> </ul> </li> </ul> <p>* campo obrigatório</p> <p>Quando a configuração estiver concluída, premir  e confirmar a gravação.</p> <p><b>Modificar utilizador</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premir  para modificar as informações do contacto</li> <li>▶ Premir  para eliminar o utilizador pretendido</li> </ul> <p>Quando a configuração estiver concluída, premir  e confirmar a gravação.</p> <p><b>Eliminar directório</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premir "Eliminar directório" para eliminar todos os contactos guardados</li> </ul>

<b>GESTÃO SUPERCÓDIGO</b>	<p>Permite modificar o supercódigo (predefinição = 778899)</p> <p><b>ATENÇÃO:</b> o código deve ser composto por no mínimo 4 caracteres</p> <p>Quando a configuração estiver concluída, premir  e confirmar a gravação.</p>
<b>TECLADO</b>	<p>Permite personalizar o teclado</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Configurar o tipo de teclado, escolhendo entre as opções disponíveis: Botões grandes, QWERTY, AZERTY</li> <li>▶ Configurar o formato do teclado, escolhendo entre: Minúsculas, Maiúsculas</li> </ul>
<b>VISOR</b>	Permite personalizar a luminosidade do ecrã durante o dia e a noite
<b>DATA E HORA</b>	<p>Permite configurar a data e a hora do dispositivo</p> <p><b>ATENÇÃO:</b> a data e a hora só são visíveis se activadas através do VIP Manager</p>
<b>BLUETOOTH</b>	Permite ligar o módulo touch a um computador através de <b>Bluetooth</b> (consultar a pág. 19)
<b>REPOSIÇÃO</b>	<p>Permite repor as informações de fábrica</p> <p>» No final do procedimento, o módulo touch é reiniciado</p>
<b>INFORMAÇÕES</b>	Permite visualizar as informações do dispositivo.


(RU) Для доступа к меню настроек (см. рис. на стр. 11):

1. Нажмите кнопку открывания двери.
2. Нажмите
3. Введите суперкод (по умолчанию: 778899).






**ВНИМАНИЕ:** в целях безопасности рекомендуется изменить суперкод.

<b>ВЫБРАТЬ ЯЗЫК</b>	Позволяет задать желаемый язык
<b>НАСТРОЙКИ АБОНЕНТОВ</b>	<p>Используется для: добавления абонента в каталог, редактирования/удаления абонента, удаления каталога.</p> <p><b>Добавление абонента</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Для каждого контакта введите: <ul style="list-style-type: none"> <li>• имя*</li> <li>• фамилию</li> <li>• адрес вызова*</li> <li>• код доступа: введите код доступа настраиваемого пользователя</li> <li>• код ключа: введите код RFID-ключа</li> </ul> </li> </ul> <p>* обязательное поле</p> <p>По окончании настройки нажмите  и подтвердите сохранение.</p> <p><b>Редактирование абонента</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нажмите , чтобы изменить контактную информацию.</li> <li>▶ Нажмите , чтобы удалить нужного абонента.</li> </ul> <p>По окончании настройки нажмите  и подтвердите сохранение.</p> <p><b>Удаление каталога</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нажмите "Удалить каталог", чтобы удалить все сохраненные контакты.</li> </ul>
<b>УПРАВЛЕНИЕ СУПЕРКОДОМ</b>	<p>Позволяет изменять суперкод (по умолчанию 778899).</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> код должен состоять минимум из 4 знаков.</p> <p>По окончании настройки нажмите  и подтвердите сохранение.</p>
<b>КЛАВИАТУРА</b>	<p>Позволяет настроить клавиатуру.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Установите тип клавиатуры, выбрав один из доступных вариантов: большие кнопки, QWERTY, AZERTY.</li> <li>▶ Установите формат клавиатуры, выбирая: прописные или заглавные.</li> </ul>
<b>ДИСПЛЕЙ</b>	Позволяет настроить дневную и ночную яркость экрана.
<b>ДАТА И ВРЕМЯ</b>	<p>Позволяет настроить дату и время на устройстве.</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> дата и время видны только при подключении через VIP Manager</p>
<b>BLUETOOTH</b>	Позволяет подключить сенсорный модуль к компьютеру по <b>Bluetooth</b> (см. стр. 19)
<b>СБРОС</b>	<p>Позволяет вернуться к заводским настройкам.</p> <p>» По окончании процедуры сенсорный модуль перезагружается.</p>
<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>	Позволяет просмотреть информацию об устройстве.


**(TR)** Ayarlar menüsüne erişmek için (bkz. şekil - syf. 11):

1. Kapı açma düğmesine basın
2. Basın 
3. Üst kodu girin (varsayılan: 778899)






**DİKKAT:** Güvenliği sağlamak için üst kodu değiştirmeniz önerilir.

<b>DİL SEÇİMİ</b>	<i>İstedığınız dili ayarlamanızı sağlar</i>
<b>KULLANICILARI YÖNETME</b>	<p><i>Şu işlemlerin gerçekleştirilmesini sağlar: rehberle bir kullanıcı eklemek, bir kullanıcıyı değiştirmek/silmek, rehberi silmek</i></p> <p><b>Kullanıcı ekle</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Her iletişim için şunları girin: <ul style="list-style-type: none"> <li>• isim*</li> <li>• ikinci isim</li> <li>• arama adresi*</li> <li>• erişim kodu: yapılandırdığınız kullanıcının erişim kodunu girin</li> <li>• anahtar kodu: RFID anahtar kodunu girin</li> </ul> </li> </ul> <p>* zorunlu alan</p> <p>Konfigürasyon tamamlandığında, tuşa  basın ve kaydetme işlemini onaylayın.</p> <p><b>Kullanıcıyı düzenle</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ İletişim bilgilerini düzenlemek için  tuşuna basın</li> <li>▶ İsteddiğiniz kullanıcıyı silmek için  tuşuna basın</li> </ul> <p>Konfigürasyon tamamlandığında, tuşa  basın ve kaydetme işlemini onaylayın.</p> <p><b>Rehberi sil</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kayıtlı tüm iletişimleri silmek için "Rehberi sil" seçeneğine basın</li> </ul>
<b>ÜST KOD YÖNETİMİ</b>	<p><i>Üst kodu değiştirmeyi sağlar (varsayılan 778899)</i></p> <p><b>DİKKAT:</b> kod minimum 4 karakterden oluşmalıdır</p> <p>Konfigürasyon tamamlandığında, tuşa  basın ve kaydetme işlemini onaylayın.</p>
<b>TUŞ TAKIMI</b>	<p><i>Klavyeyi kişiselleştirmenizi sağlar</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mevcut opsiyonlardan seçim yaparak klavye tipini ayarlayın: Büyük düğmeler, QWERTY, AZERTY</li> <li>▶ Klavye formatını aşağıdakilerden birine ayarlayın: Küçük harf, Büyük harf</li> </ul>
<b>EKRAN</b>	<i>Gündüz ve gece ekranının parlaklığını kişiselleştirmenizi sağlar</i>
<b>TARİH VE SAAT</b>	<p><i>Cihazın tarih ve saatini ayarlamanızı sağlar</i></p> <p><b>DİKKAT:</b> Tarih ve saat sadece VIP Manager vasıtasıyla etkinleştirilirse görünür</p>
<b>BLUETOOTH</b>	<i>Touch/dokunmatik modülünü Bluetooth kullanarak bir bilgisayara bağlamayı sağlar (bkz. syf. 20)</i>
<b>RESET</b>	<p><i>Fabrika bilgilerini geri yüklemeyi sağlar</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>» Prosedür tamamlandığında, touch/dokunmatik modülü yeniden başlar</li> </ul>
<b>BİLGİLER</b>	<i>Cihaz bilgilerini görüntülemeyi sağlar.</i>

**(PL)** W celu uzyskania dostępu do menu ustawień (patrz ilustracja na str. 11):

1. Nacisnąć przycisk otwierania drzwi
2. Nacisnąć 
3. Wpisać superkod (domyślny: 778899)

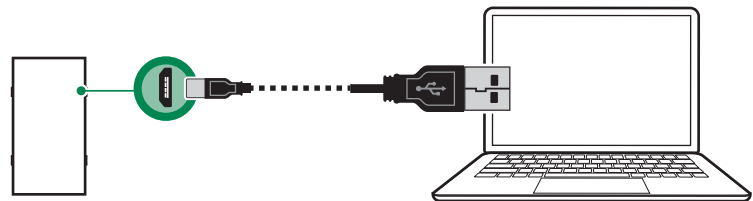
**UWAGA:** w celu zagwarantowania bezpieczeństwa zaleca się zmodyfikowanie superkodu.

<b>WYBIERZ JĘZYK</b>	<i>Umożliwia ustawienie żadanego języka</i>
<b>ZARZĄDZANIE UŻYTKOWNIKAMI</b>	<p><i>Umożliwia: dodanie użytkownika do listy kontaktów, edytowanie/usunięcie użytkownika, usunięcie listy kontaktów</i></p> <p><b>Dodaj użytkownika</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dla każdego kontaktu wprowadzić: <ul style="list-style-type: none"> <li>• imię*</li> <li>• nazwisko</li> <li>• adres połączenia*</li> <li>• kod dostępu: wprowadzić kod dostępu użytkownika, którego się właśnie konfiguruje</li> <li>• kod klucza: wprowadzić kod klucza RFID</li> </ul> </li> </ul> <p>* pole obowiązkowe</p> <p>Po zakończeniu konfiguracji nacisnąć  i potwierdzić zapisanie.</p> <p><b>Zmień użytkownika</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nacisnąć  , aby zmodyfikować dane kontaktu.</li> <li>▶ Nacisnąć  , aby usunąć żadanego użytkownika.</li> </ul> <p>Po zakończeniu konfiguracji nacisnąć  i potwierdzić zapisanie.</p> <p><b>Usuń listę kontaktów</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nacisnąć przycisk „Skasuj listę kontaktów”, aby usunąć wszystkie zapisane kontakty.</li> </ul>
<b>ZARZĄDZANIE SUPERKODEM</b>	<p><i>Umożliwia modyfikację superkodu (domyślny: 778899).</i></p> <p><b>UWAGA:</b> kod musi się składać z co najmniej 4 znaków.</p> <p>Po zakończeniu konfiguracji nacisnąć  i potwierdzić zapisanie.</p>
<b>KLAWIATURA</b>	<p><i>Umożliwia dostosowanie klawiatury do indywidualnych wymogów.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ustawić typ klawiatury, dokonując wyboru spośród dostępnych opcji: duże przyciski, QWERTY, AZERTY</li> <li>▶ Ustawić format klawiatury, dokonując wyboru pomiędzy: wielką literą, małą literą</li> </ul>
<b>WYŚWIETLACZ</b>	<i>Umożliwia dostosowanie do indywidualnych wymogów jasności ekranu w dzień i w nocy.</i>
<b>DATA I GODZINA</b>	<p><i>Umożliwia ustawienie daty i godziny urządzenia.</i></p> <p><b>UWAGA:</b> data i godzina są widoczne tylko wtedy, gdy są włączone za pośrednictwem oprogramowania VIP Manager.</p>
<b>BLUETOOTH</b>	<i>Umożliwia podłączenie modułu dotykowego do komputera za pośrednictwem Bluetooth (patrz str. 20)</i>
<b>RESET</b>	<p><i>Umożliwia przywrócenie danych fabrycznych.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>» Po zakończeniu procedury moduł dotykowy uruchamia się ponownie.</li> </ul>
<b>INFORMACJE</b>	<i>Umożliwia wyświetlanie informacji dotyczących urządzenia.</i>

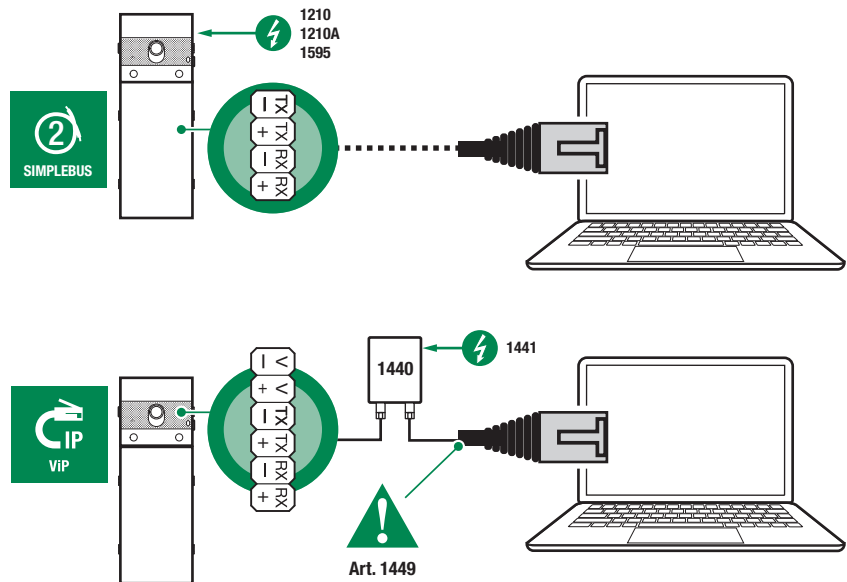
- IT Programmazione tramite Vip Manager
- EN Programming via ViP Manager
- FR Programmation à travers VIP Manager
- NL Programmering via ViP Manager
- DE Programmierung über Vip Manager
- ES Programación mediante ViP Manager
- PT Programação através de ViP Manager
- RU Программирование с помощью Vip Manager
- TR ViP Manager ile programlama
- PL Programowanie za pośrednictwem ViP Manager



- IT Collegamento tramite Micro-USB
- EN Connection via Micro-USB
- FR Connexion via Micro-USB
- NL Verbinding via Micro-USB
- DE Verbindung über Micro-USB
- ES Conexión mediante Micro-USB
- PT Ligação através de Micro USB
- RU Подключение через Micro-USB
- TR Mikro-USB üzerinden bağlantı
- PL Połączenie za pośrednictwem mikro-USB



- IT Collegamento tramite rete LAN
- EN Connection via LAN
- FR Connexion via réseau LAN
- NL Verbinding via LAN-netwerk
- DE Verbindung über LAN-Netz
- ES Conexión mediante red LAN
- PT Ligação através de rede LAN
- RU Подключение через локальную сеть
- TR LAN ağı üzerinden bağlantı
- PL Połączenie za pośrednictwem sieci LAN



## Bluetooth® wireless technology

- IT Collegamento tramite Bluetooth (vedi pag. 16)
- EN Connection via Bluetooth (see page 16)
- FR Connexion via Bluetooth (voir page 17)
- NL Bluetooth-verbinding (zie pag. 17)
- DE Verbindung über Bluetooth (siehe S. 18)
- ES Conexión mediante Bluetooth (véase pág. 18)
- PT Ligação através de Bluetooth (consultar a pág. 19)
- RU Подключение через Bluetooth (см. стр. 19)
- TR Bluetooth üzerinden bağlantı (bkz. syf. 20)
- PL Połączenie za pośrednictwem Bluetooth (patrz str. 20)



**IT CONNETTI IL COMPUTER TRAMITE BLUETOOTH (compatibile solo con sistemi operativi Windows)**

✓ *Il computer deve avere il Bluetooth attivo e deve consentire ad altri dispositivi Bluetooth di essere individuato.*

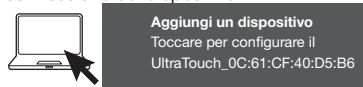
1. Premi il pulsante apriporta



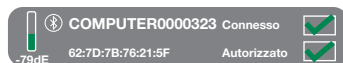
2. Premi
3. Digita il supercodice (default: 778899)
4. Premi "Bluetooth"
5. Premi "Configura ViP Manager"
6. Premi "Associa computer"
7. Premi il pulsante "Scansiona" per iniziare la ricerca dei dispositivi disponibili
8. Scegli il dispositivo che desideri associare per iniziare la procedura di associazione



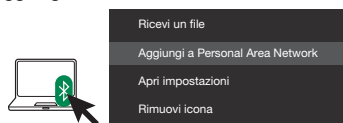
9. Sul tuo computer visualizzerai la richiesta di associazione del dispositivo Ultra Touch: segui la procedura guidata per completare la connessione del dispositivo



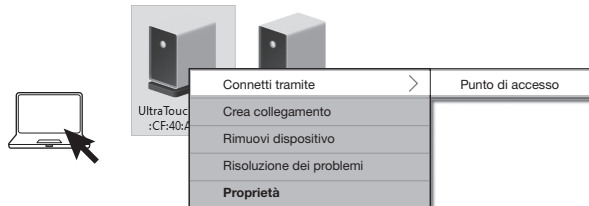
» *Al termine della procedura sul modulo touch, il dispositivo è identificato come "Connesso" e "Autorizzato"*



10. Premi per tornare alla schermata ViP Manager.
11. Premi ripetutamente per tornare alla schermata "Impostazioni"
12. Sul tuo computer, apri il menu dei dispositivi Bluetooth e seleziona "Aggiungi a Personal Area Network"



13. Sul tuo computer comparirà una finestra: premi col tasto destro sull'icona "UltraTouch\_XX.XX.XX.XX.XX.XX" e scegli le seguenti voci: "Connetti tramite" / "Punto di accesso"

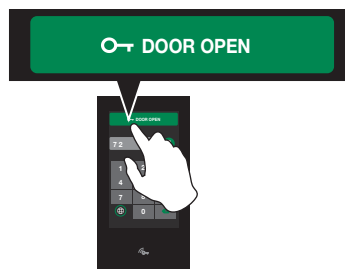


» *Ora è possibile connettersi al Modulo Touch tramite software ViP Manager*

**EN CONNECT THE COMPUTER VIA BLUETOOTH (only compatible with Windows operating systems)**

✓ *The computer must have Bluetooth enabled and must allow other Bluetooth devices to be found.*

1. Press the lock-release button



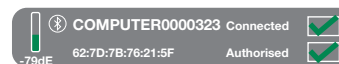
2. Press
3. Enter the supercode (default: 778899)
4. Press "Bluetooth"
5. Press "Configure ViP Manager"
6. Press "Pair computer"
7. Press "Scan" to start searching for available devices
8. Select the device you want to pair to start the pairing procedure



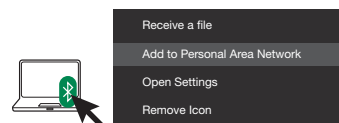
9. You will see the Ultra Touch device pairing request on your computer: follow the wizard to complete device connection



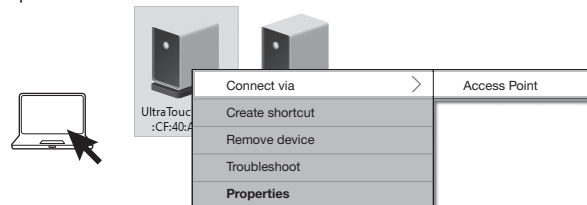
» *At the end of the procedure on the touch module, the device is identified as "Connected" and "Authorised"*



10. Press to return to the ViP Manager screen
11. Press repeatedly to return to the "Settings" screen
12. On your computer, open the Bluetooth Devices menu and select "Add to Personal Area Network"



13. A window will appear on your computer: right-click on the "UltraTouch\_XX.XX.XX.XX.XX.XX" icon and select the following options: "Connect Via" / "Access Point"



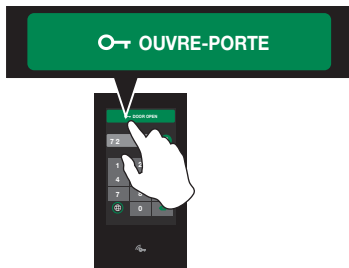
» *It is now possible to connect to the Touch Module using ViP Manager software*



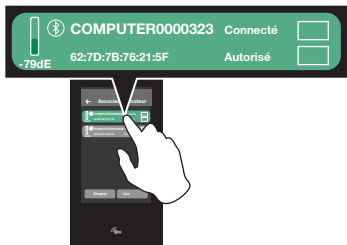
**(FR) CONNECTER L'ORDINATEUR VIA BLUETOOTH (compatible uniquement avec les systèmes d'exploitation Windows)**

✓ Le système Bluetooth doit être activé sur l'ordinateur qui doit permettre à d'autres dispositifs Bluetooth d'être identifiés.

1. Appuyer sur le bouton ouvre-porte



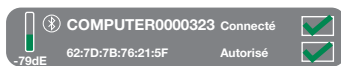
2. Appuyer sur
3. Taper le supercode (par défaut : 778899)
4. Appuyer sur « Bluetooth »
5. Appuyer sur « Configurer VIP Manager »
6. Appuyer sur « Associer ordinateur »
7. Appuyer sur le bouton « Lire » pour lancer la recherche des dispositifs disponibles
8. Choisir le dispositif à associer pour lancer la procédure d'association



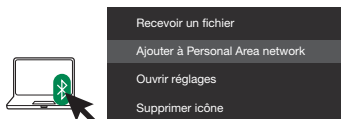
9. L'ordinateur affichera la demande d'association du dispositif Ultra Touch : suivre la procédure assistée pour compléter la connexion du dispositif



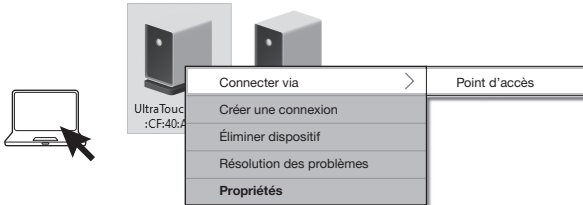
» Une fois la procédure terminée sur le module tactile, le dispositif sera identifié comme « Connecté » et « Autorisé »



10. Appuyer sur pour revenir à la page VIP Manager.
11. Appuyer plusieurs fois sur pour revenir à la page « Réglages »
12. Ouvrir le menu des dispositifs Bluetooth sur l'ordinateur et sélectionner « Ajouter à Personal Area Network »



13. L'ordinateur affichera une fenêtre : appuyer sur l'icône « UltraTouch\_XX.XX.XX.XX.XX » avec la touche droite et choisir les rubriques suivantes : « Connecter avec » / « Point d'accès »



» Il est désormais possible de se connecter au Module Touch à travers le logiciel VIP Manager

**(NL) VERBIND DE COMPUTER VIA BLUETOOTH (alleen compatibel met Windows besturingssystemen)**

✓ Bluetooth moet op de computer zijn geactiveerd en het moet mogelijk zijn andere Bluetooth-apparaten te zoeken.

1. Druk op de deuropener knop



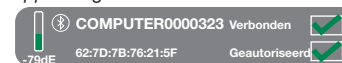
2. Druk op
3. Voer de supercode in (standaard: 778899)
4. Druk op « Bluetooth »
5. Druk op « Configureer VIP Manager »
6. Druk op « Koppel computer »
7. Druk op de knop « Scannen » om het zoeken naar beschikbare apparaten te starten.
8. Selecteer het apparaat dat u wilt koppelen om de koppelingsprocedure te starten



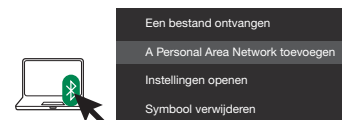
9. Op uw computer verschijnt het verzoek om het apparaat Ultra Touch te koppelen: volg de stapsgewijze procedure om de verbinding van het apparaat te voltooien



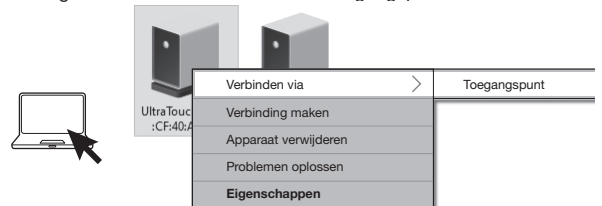
» Aan het einde van de procedure op de Touch-module, wordt het apparaat geïdentificeerd als « Verbonden » en « Geautoriseerd »



10. Druk op om terug te keren naar het scherm VIP Manager.
11. Druk herhaaldelijk op om terug te keren naar het scherm « Instellingen »
12. Open op uw computer het menu van de Bluetooth-apparaten en selecteer « A Personal Area Network toevoegen »



13. Op uw computer zal een venster verschijnen: druk met de rechter toets op het symbool « UltraTouch\_XX.XX.XX.XX.XX » en selecteer de volgende items: « Verbinden via » / « Toegangspunt »

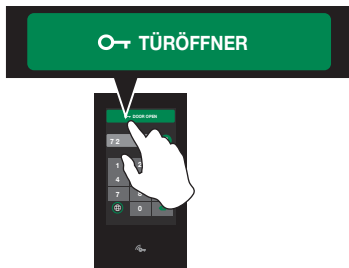


» Nu is het mogelijk de Touch-module te verbinden via de software VIP Manager

**DE VERBINDEN SOE DEN COMPUTER ÜBER BLUETOOTH (nur mit Windows-Betriebssystemen kompatibel)**

✓ **Der Computer muss Bluetooth aktiviert haben und die Erkennung anderer Bluetooth-Geräte ermöglichen.**

1. Die Türöffner-Taste drücken



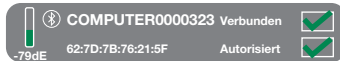
2. Prämien
3. Den Supercode eintippen (Standard: 778899)
4. „Bluetooth“ drücken
5. „VIP Manager konfigurieren“ drücken
6. „Computer zuordnen“ drücken
7. Die Taste „Scannen“ drücken, um die Suche nach verfügbaren Geräten zu starten
8. Das Gerät, das gekoppelt werden soll wählen, um das Kopplungsverfahren zu starten



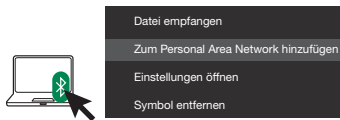
9. Auf Ihrem Computer sehen Sie die Aufforderung zu Kopplung des Ultra Touch-Geräts: Folgen Sie dem Assistenten, um die Verbindung des Geräts abzuschließen



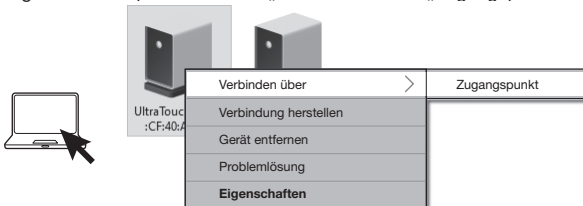
» Am Ende des Verfahrens wird auf dem Touch-Modul das Gerät als „Verbunden“ und „Autorisiert“ gekennzeichnet



10. drücken, um zur VIP Manager-Anzeige zurückzukehren.
11. Wiederholt drücken, um zur Anzeige „Einstellungen“ zurückzukehren
12. Öffnen Sie auf Ihrem Computer das Menü der Bluetooth-Geräte und wählen Sie „Zum Personal Area Network hinzufügen“



13. Auf Ihrem Computer erscheint ein Fenster: mit der rechten Maustaste auf das Symbol „UltraTouch\_XX.XX.XX.XX.XX.XX“ klicken und die folgenden Menüpunkte wählen: „Verbinden über“ / „Zugangspunkt“



» Nun kann sich über die Software VIP Manager mit dem Touch-Modul verbunden werden

**ES CONEXIÓN DEL ORDENADOR MEDIANTE BLUETOOTH (compatible solo con sistemas operativos Windows)**

✓ **El ordenador debe tener el Bluetooth activado y debe permitir que otros dispositivos Bluetooth lo detecten.**

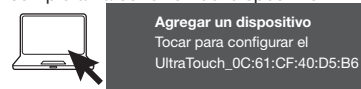
1. Presionar el pulsador abrepuertas



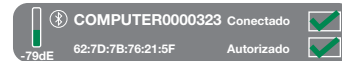
2. Pulsar
3. Introducir el supercódigo (por defecto: 778899)
4. Pulsar „Bluetooth“
5. Pulsar „Configurar VIP Manager“
6. Pulsar „Emparejar ordenador“
7. Pulsar el botón „Explorar“ para iniciar la búsqueda de dispositivos disponibles
8. Elegir el dispositivo que se desea emparejar para iniciar el proceso de emparejamiento



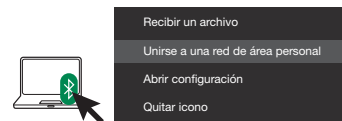
9. En el ordenador se visualizará la solicitud de emparejamiento del dispositivo Ultra Touch: seguir el procedimiento guiado para completar la conexión del dispositivo



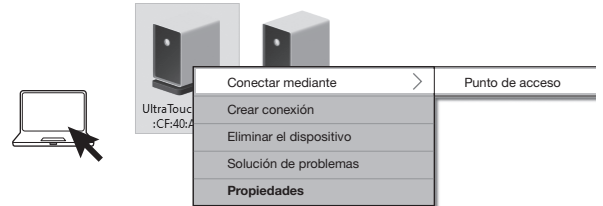
» Una vez finalizado el procedimiento en el módulo pantalla táctil, el dispositivo se identifica como “Conectado” y “Autorizado”



10. Pulsar para volver a la pantalla VIP Manager.
11. Pulsar varias veces para volver a la pantalla “Configuración”
12. En el ordenador, abrir el menú de los dispositivos Bluetooth y seleccionar “Añadir a Personal Area Network”



13. En el ordenador aparecerá una ventana: hacer clic con el botón derecho en el icono “UltraTouch\_XX.XX.XX.XX.XX.XX” y seleccionar las siguientes opciones: “Conectar mediante” / “Punto de acceso”



» Ahora, es posible conectarse al módulo pantalla táctil mediante el software VIP Manager

**(PT) LIGAR O COMPUTADOR ATRAVÉS DE BLUETOOTH (compatível apenas com sistemas operativos Windows)**

✓ **O computador deve ter o Bluetooth activado e permitir que outros dispositivos Bluetooth sejam detectados.**

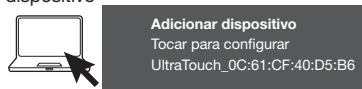
1. Premir o botão abertura da porta



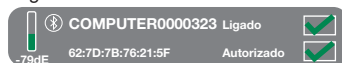
2. Premir
3. Introduzir o supercódigo (predefinição: 778899)
4. Premir "Bluetooth"
5. Premir "Configurar ViP Manager"
6. Premir "Associar computador"
7. Premir o botão "Pesquisar" para iniciar a pesquisa de dispositivos disponíveis
8. Escolher o dispositivo que se pretende associar para iniciar o processo de associação



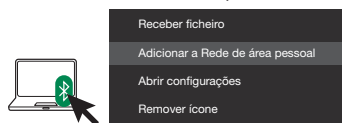
9. No computador será apresentado o pedido de associação do dispositivo Ultra Touch: seguir o assistente para concluir a ligação do dispositivo



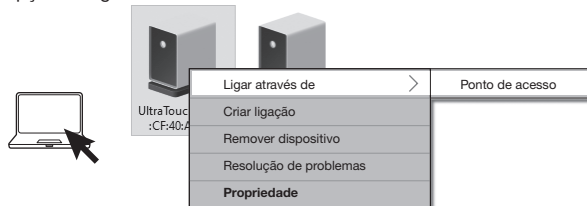
» No final do procedimento o dispositivo será identificado como "Ligado" e "Autorizado" no módulo touch



10. Premir para regressar ao ecrã VIP Manager.
11. Premir repetidamente para regressar ao ecrã "Configurações"
12. No computador, abrir o menu de dispositivos Bluetooth e seleccionar "Aderir a uma 'Rede de área pessoal'"



13. Surgirá uma janela no computador: clicar com o botão direito do rato no ícone "UltraTouch\_XX.XX.XX.XX.XX.XX" e seleccionar as seguintes opções: "Ligar utilizando"/"Ponto de acesso"

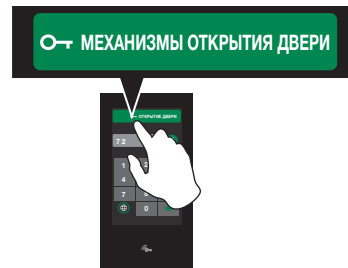


» Agora será possível ligar ao módulo touch através do software ViP Manager

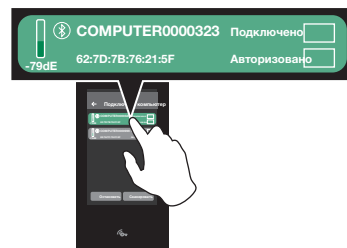
**(RU) ПОДКЛЮЧИТЕ КОМПЬЮТЕР ЧЕРЕЗ (совместим только с ОС Windows).**

✓ **На компьютере должен быть включен Bluetooth и разрешено обнаружение других устройств Bluetooth.**

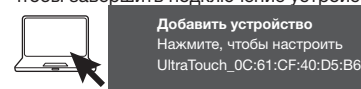
1. Нажмите кнопку открывания двери



2. Нажмите
3. Введите суперкод (по умолчанию: 778899).
4. Нажмите "Bluetooth".
5. Нажмите "Настроить ViP Manager".
6. Нажмите "Подключить компьютер".
7. Нажмите кнопку "Сканировать", чтобы начать поиск доступных устройств.
8. Выберите устройство, которое вы хотите подключить, чтобы начать процесс сопряжения устройств.



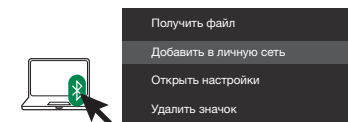
9. На своем компьютере вы увидите запрос на сопряжение устройства Ultra Touch: следуйте инструкциям мастера настройки, чтобы завершить подключение устройства



» В конце процедуры на сенсорном модуле устройство идентифицируется пометкой "Подключено" и "Авторизовано".



10. Нажмите , чтобы вернуться к экрану VIP Manager.
11. Несколько раз нажмите , чтобы вернуться к экрану "Настройки".
12. Откройте на своем компьютере меню устройств Bluetooth и выберите "Добавить в личную сеть".



13. На вашем компьютере появится окно: щелкните правой кнопкой мыши по значку "UltraTouch\_XX.XX.XX.XX.XX.XX" и выберите следующие элементы: "Подключиться через"/"Точка доступа"



» Теперь можно подключиться к сенсорному модулю с помощью ПО ViP Manager.

**(TR) BILGISAYARINIZI BLUETOOTH ÜZERİNDEN BAĞLAYIN** (sadece Windows işletim sistemleri ile uyumludur)

✓ *Bilgisayarda Bluetooth özelliği açık olmalıdır ve diğer Bluetooth cihazlarının algılanmasına izin vermelidir.*

1. Kapa açma düğmesine basın



2. Basın

3. Üst kodu girin (varsayılan: 778899)

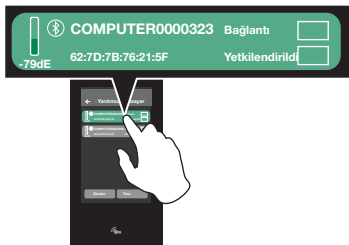
4. "Bluetooth" seçeneğine basın

5. "VIP Manager Yapılandır" seçeneğine basın

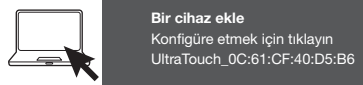
6. "Yardımcı bilgisayar" seçeneğine basın

7. Mevcut cihazları aramayı başlatmak için "Tara" düğmesine basın

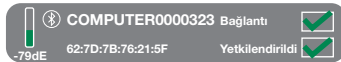
8. Eşleştirme prosedürünü başlatmak için eşleştirmek istediğiniz cihazı seçin



9. Bilgisayarınızda Ultra Touch cihazını eşleştirme talebini göreceksiniz: cihaz bağlantısını tamamlamak için sihirbazı takip edin



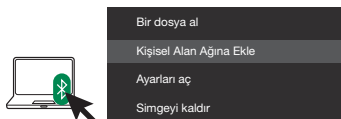
» *Touch/dokunmatik modülünde prosedür sona erdiğinde, cihaz "Bağlı" ve "Yetkilendirildi" olarak tanımlanır*



10. VIP Manager ekranına dönmek için düğmeye basın.

11. "Ayarlar" ekranına dönmek için düğmeye art arda basın

12. Bilgisayarınızda, Bluetooth aygıtları menüsünü açın ve "Kişisel Alan Ağına Ekle" seçeneğini seçin



13. Bilgisayarınızda bir pencere belirecektir: "UltraTouch\_XX.XX.XX.XX.XX.XX" simgesine sağ tıklayın ve aşağıdaki girişleri seçin: "Üzerinden bağlan" / "Erişim noktası"



» *Böylece VIP Manager yazılımı üzerinden Touch/dokunmatik modülüne bağlanmak mümkündür*

**(PL) PODŁĄCZYĆ KOMPUTER ZA POŚREDNICTWEM BLUETOOTH** (ta opcja jest kompatybilna tylko z systemami operacyjnymi Windows)

✓ *Komputer musi posiadać aktywną opcję Bluetooth i musi umożliwiać znalezienie przez inne urządzenia Bluetooth.*

1. Nacisnąć przycisk otwierania drzwi



2. Nacisnąć

3. Wpisać superkod (domyślny: 778899)

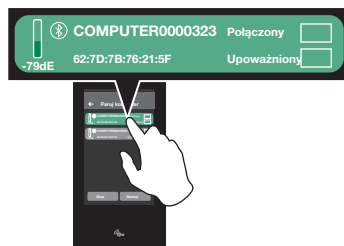
4. Nacisnąć „Bluetooth”

5. Nacisnąć „Skonfiguruj VIP Manager”

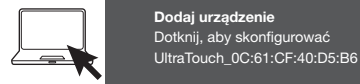
6. Nacisnąć „Powiąz komputer”

7. Nacisnąć przycisk „Skanuj”, aby rozpocząć wyszukiwanie dostępnych urządzeń

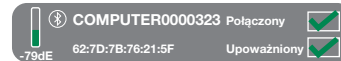
8. Wybrać urządzenie, które chce się powiązać, aby rozpocząć procedurę powiązania



9. Na komputerze wyświetlone zostanie żądanie powiązania urządzenia Ultra Touch: postępować zgodnie z procedurą instruktażową, aby dokończyć połączenie urządzenia



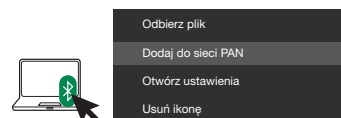
» *Po zakończeniu procedury na module dotykowym urządzenie jest identyfikowane jako „połączone” i „autoryzowane”*



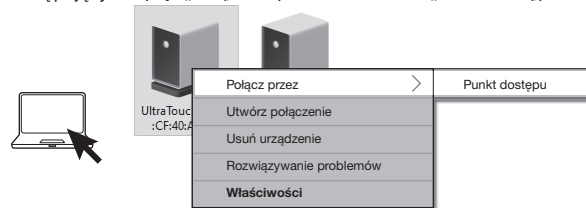
10. Nacisnąć , aby powrócić do ekranu VIP Manager.

11. Nacisnąć kilkakrotnie , aby powrócić do ekranu „Ustawienia”

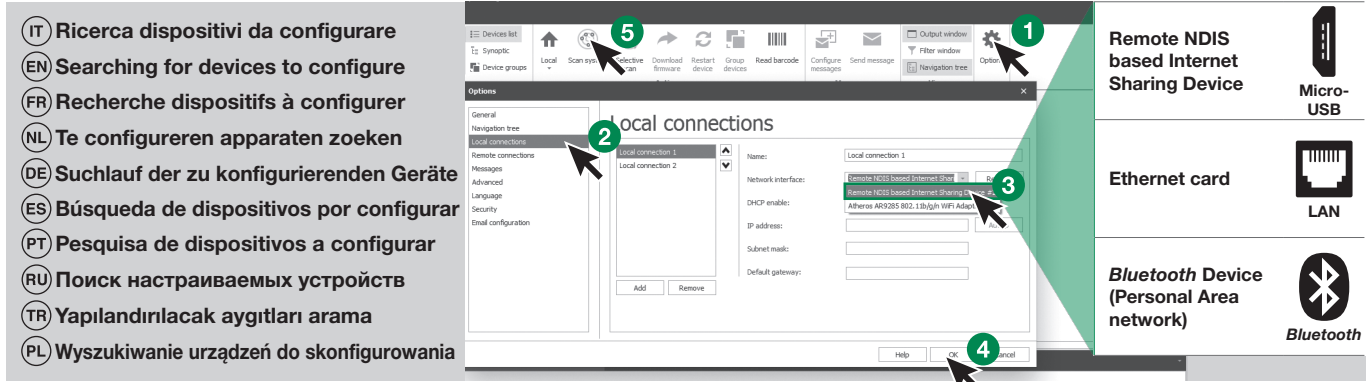
12. Na komputerze otworzyć menu urządzeń Bluetooth i wybrać „Dodaj do sieci PAN”



13. Na komputerze pojawi się okno: nacisnąć prawym przyciskiem myszy ikonę „UltraTouch\_XX.XX.XX.XX.XX.XX” i dokonać wyboru spośród następujących opcji: „Połącz za pośrednictwem” / „Punkt dostępu”



» *Teraz można się połączyć z modułem dotykowym za pośrednictwem oprogramowania VIP Manager*



**IT** ✓ *Connetti il modulo Touch al computer (vedi pag.15) e apri VIP Manger*  
**EN** In **Opzioni (1)/Conessioni locali (2)** seleziona la corretta **interfaccia di rete (3)** in funzione della modalità di connessione tra computer e modulo touch (Micro-USB, LAN, Bluetooth). Conferma premendo OK (4).  
 Premi **Scan sistema (5)** per avviare la ricerca dei dispositivi.

**ES** ✓ *Conectar módulo pantalla táctil al ordenador (véase pág.15) y abrir VIP Manager*  
**EN** En **Opciones (1)/Conexiones locales (2)** seleccionar la **interfaz de red (3)** correcta en función del modo de conexión entre el ordenador y el módulo pantalla táctil (Micro-USB, LAN o Bluetooth). Confirmar pulsando OK (4).  
 Pulsar **Explorar sistema (5)** para iniciar la búsqueda de dispositivos.

**EN** ✓ *Connect the Touch module to the computer (see page 15) and open VIP Manager*  
 In **Options (1)/Local connections (2)** select the correct **network interface (3)** in accordance with the method used to connect the computer and the touch module (Micro-USB, LAN, Bluetooth). Confirm by clicking OK (4). Click **Scan system (5)** to start searching for devices.

**PT** ✓ *Ligar o módulo touch ao computador (consultar a pág. 15) e abrir o VIP Manager*  
 Em **Opções (1)/Ligações Locais (2)** seleccionar a **interface de rede (3)** correcta, consoante o modo de ligação entre o computador e o módulo touch (Micro USB, LAN, Bluetooth). Premir OK (4) para confirmar.  
 Premir **Análise sistema (5)** para iniciar a pesquisa de dispositivos.

**FR** ✓ *Connecter le module Touch à l'ordinateur (voir page 15) et ouvrir VIP Manger*  
 Sous **Options (1)/Connexions locales (2)**, sélectionner l' **interface de réseau (3)** correspondant à la modalit  de connexion entre ordinateur et module tactile (Micro-USB, LAN, Bluetooth). Confirmer en appuyant sur OK (4).  
 Appuyer sur **Balayage système (5)** pour lancer la recherche des dispositifs.

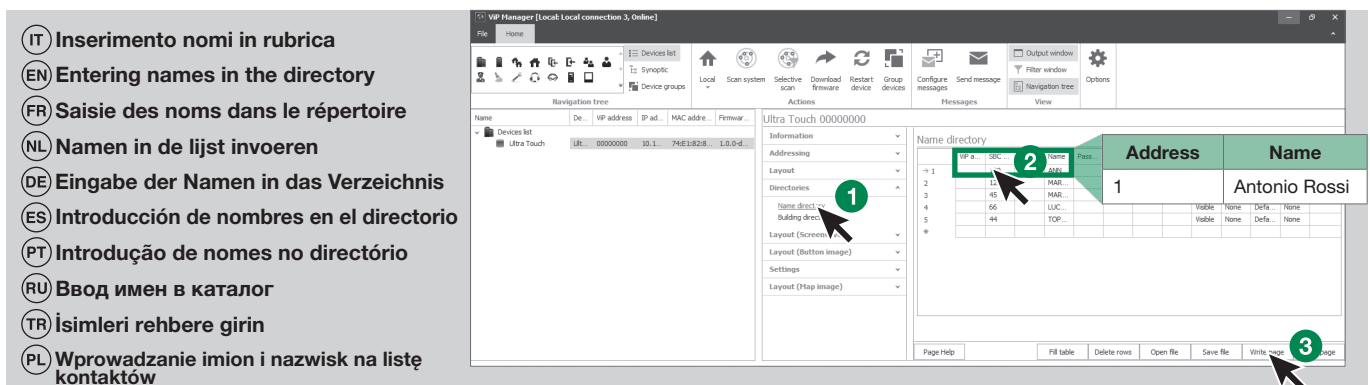
**RU** ✓ *Подключите сенсорный модуль к компьютеру (см. стр. 15) и откройте VIP Manger.*  
 В разделе **Опции(1)/Локальные подключения (2)** выберите правильный **сетевой интерфейс (3)** в соответствии с режимом подключения между компьютером и сенсорным модулем (Micro-USB, LAN, Bluetooth). Подтвердите нажатием OK (4).  
 Нажмите **Сканирование системы (5)**, чтобы начать поиск устройств.

**NL** ✓ *Verbind de Touch-module met de computer (zie pag.15) en open VIP Manager*  
 Selecteer bij **Opties (1)/Lokale verbindingen (2)** de juiste **netwerkitterface (3)** afhankelijk van de verbindingmethode tussen de computer en de Touch-module (Micro-USB, LAN, Bluetooth). Bevestig met OK (4).  
 Druk op **Systeem scannen (5)** om het zoeken naar apparaten te starten.

**TR** ✓ *Touch/dokunmatik mod l n  bilgisayarınıza baėlayın (bkz. syf. 15) ve VIP Manger yazılımını a ın*  
**Se enekler (1) / Yerel baėlantılar (2)** sekmesinde bilgisayar ve touch/dokunmatik modülü (Mikro-USB, LAN, Bluetooth) arasındaki baėlantı bi imine g re doėru **aė aray z n  (3)** seçin. OK (4) tuşuna basarak onaylayın.Cihazları aramaya bařlamak için **Sistem tarama (5)** tuşuna basın.

**DE** ✓ *Verbinden Sie das Touch-Modul mit dem Computer (siehe S. 15) und  ffnen Sie den VIP Manger*  
 Unter **Optionen (1)/Lokale Verbindungen (2)** die richtige **Netzwerkschnittstelle (3)** je nach Verbindungsmodus zwischen Computer und Touch-Modul (Micro-USB, LAN, Bluetooth) wählen. Mit OK (4) bestätigen. Drücken Sie **Systemscan (5)**, um den Ger tesuchlauf zu starten.

**PL** ✓ *Podl czyc modu  dotykowy do komputera (patrz str. 15) i otworzyc oprogramowanie VIP Manager*  
 W pozycji **Opcje (1)/Po czenia lokalne (2)** wybrać prawid owy **interfejs sieciowy (3)** w zaleźnořci od trybu po czenia pomi dzy komputerem a modu em dotykowym (Mikro-USB, LAN, Bluetooth). Potwierdzić naciřnięciem przycisku OK (4). Naciřn c przycisk **Skanuj system (5)**, aby uruchomić wyszukiwanie urz dzeń.



**IT** 1. Scegliere **Rubriche/Rubrica nomi**  
 2. Inserire le informazioni necessarie (per ogni contatto   necessario compilare almeno un "indirizzo" e un "Nome")  
 3. Premi "Scrivi pagina" per inviare i dati al modulo Touch

**ES** 1. Elegir **Directorio/Directorio nombres**  
 2. Introducir la información necesaria (para cada contacto se debe indicar al menos una "Dirección" y un "Nombre")  
 3. Pulsar "Escribir página" para enviar los datos al módulo pantalla táctil

**EN** 1. Select **Directories/Name directory**  
 2. Enter the information required (at least one "Address" and one "Name" need to be filled out for each contact)  
 3. Click "Write page" to send the data to the Touch module

**PT** 1. Escolher **Directório/Directório nomes**  
 2. Introduzir as informa es necessárias (para cada contacto   necessário preencher pelo menos um "endereço" e um "nome")  
 3. Premir "Guardar página" para enviar os dados para o módulo touch

**FR** 1. Choisir **Répertoires/Répertoire noms**  
 2. Saisir les informations nécessaires (pour chaque contact, remplir au moins une « adresse » et un « Nom »)  
 3. Appuyer sur «  crire page » pour envoyer les données au module Touch

**RU** 1. Выберите **Каталоги/Каталог имен.**  
 2. Введите необходимую информаци  (для каждого контакта необходимо указать хотя бы "Адрес" и "Имя").  
 3. Нажмите "Заполнить страницу", чтобы отправить данные в сенсорный модуль.

**NL** 1. Kies **Lijst/Namenlijst**  
 2. Voer de benodigde informatie in (voor elk contact moet er minimaal een "adres" en een "Naam" worden ingevuld)  
 3. Druk op "Pagina schrijven" om de gegevens naar de Touch-module te verzenden

**TR** 1. **Rehber/İsimler rehberi** se eneėini se in  
 2. Gerekli bilgileri girin (her bir iletiřim için en az bir "adres" ve bir "İsim" girmelisiniz)  
 3. Verileri Touch modülüne g ndermek için "Sayfayı yaz" se eneėine basın

**DE** 1. **Verzeichnisse/Namensverzeichnis** wählen  
 2. Die erforderlichen Informationen ein (für jeden Kontakt muss mindestens eine „Adresse“ und ein „Name“ ausgef llt werden)  
 3. „Seite schreiben“drücken, um die Daten an das Touch-Modul zu senden

**PL** 1. Wybrać opcję **Listy kontakt w/Lista imion i nazwisk**  
 2. Wprowadzi c niezb dne dane (dla kaźdego kontaktu konieczne jest wprowadzenie co najmniej „adresu” i „imienia”)  
 3. Naciřn c przycisk „Zapisz stron ”, aby wysłać dane do modu u dotykowego

IT Modifica del layout della chiamata

EN Changing the call layout

FR Modification du layout d'appel

NL Wijziging van de oproep-layout

DE Ändern des Anruf-Layouts

ES Modificación del layout de llamada

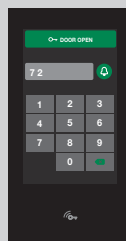
PT Alterar esquema do ecrã de chamada

RU Редактировать макет вызова

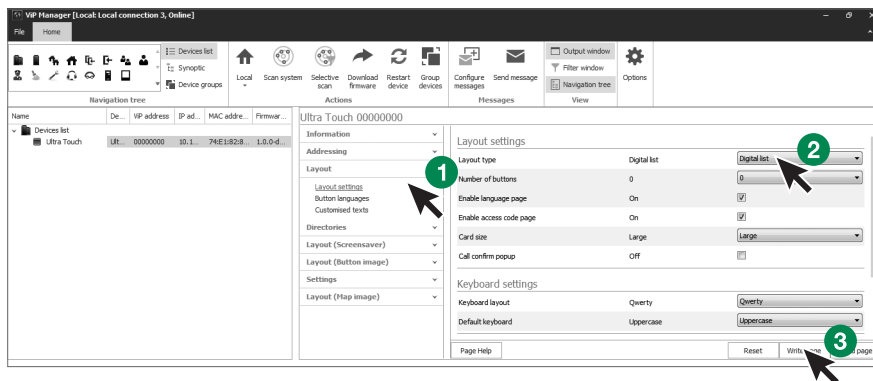
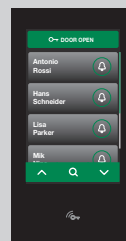
TR Çağrı düzeni değişikliği

PL Zmiana układu połączenia

Chiamata diretta  
Direct call  
Appel direct  
Directe oproep  
Direktruf  
Llamada directa  
Chamada directa  
Прямой вызов  
Doğrudan arama  
Połączenie bezpośrednie



Rubrica nomi  
Name directory  
Répertoire de noms  
Namenlijst  
Namensverzeichnis  
Directorio nombres  
Directório nomes  
Каталог имен  
İsimler dizini  
Lista kontaktów



- IT
1. Scegli **Layout/impostazioni layout**
  2. Scegli da menu a tendina il **"Tipo layout"**
  3. Premi **"Scrivi pagina"** per inviare la nuova configurazione al modulo Touch

- EN
1. Select **Layout/Layout settings**
  2. Select the **"Layout type"** from the drop-down menu
  3. Click **"Write page"** to send the new configuration to the Touch module

- FR
1. Choisir **Layout/réglages layout**
  2. Choisir le **"Type de layout"** dans le menu déroulant
  3. Appuyer sur **"Écrire page"** pour envoyer la nouvelle modification au module Touch

- NL
1. Kies **Lay-out/Lay-out instellingen**
  2. Selecteer in het keuzemenu het **"Type lay-out"**
  3. Druk op **"Pagina schrijven"** om de nieuwe configuratie naar de Touch-module te verzenden

- DE
1. **Layout/Layout-Einstellungen** wählen
  2. Den „**Layout-Typ**“ aus dem Dropdown-Menü auswählen
  3. „**Seite schreiben**“ drücken, um die neue Konfiguration an das Touch-Modul zu senden

- ES
1. Elegir **Layout/Configuración layout**
  2. En el menú desplegable, elegir **"Tipo layout"**
  3. Pulsar **"Escribir página"** para enviar la nueva configuración al módulo pantalla táctil

- PT
1. Selecionar **Esquema/Configurações esquema**
  2. Selecionar **"Tipo esquema"** no menu suspenso
  3. Premir **"Guardar página"** para enviar a nova configuração para o módulo touch

- RU
1. Выберите **Макет/Настройки макета**.
  2. В раскрывающемся меню выберите **"Тип макета"**.
  3. Нажмите **"Заполнить страницу"**, чтобы отправить новую конфигурацию в сенсорный модуль.

- TR
1. **"Düzen/düzen ayarları"**ni seçin
  2. Tıkla-aç menüsünden **"Düzen tipi"**ni seçin
  3. Yeni konfigürasyonu Touch/dokunmatik modülüne göndermek için **"Sayfayı yaz"** seçeneğine basın

- PL
1. Wybrać **Układ/Ustawienia układu**
  2. Wybrać z rozwijanego menu „**Typ układu**”
  3. Naciśnąć przycisk „**Zapisz stronę**”, aby wysłać nową konfigurację do modułu dotykowego

IT Utilizzo

FR Utilisation

DE Bedienung

PT Utilização

TR Kullanım

EN Use

NL Gebruik

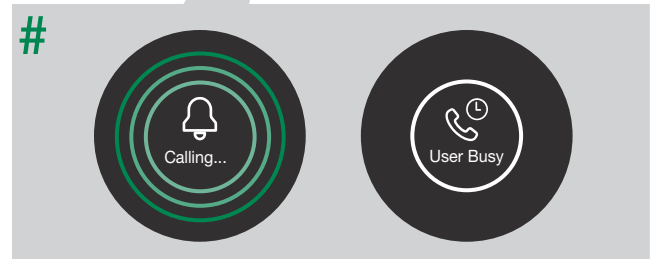
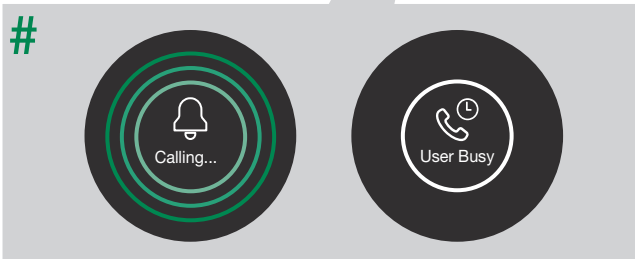
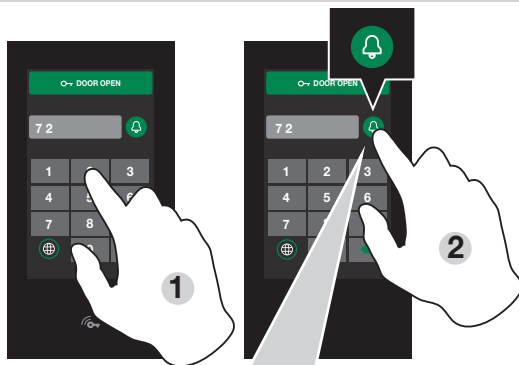
ES Uso

RU Использование

PL Obsługa

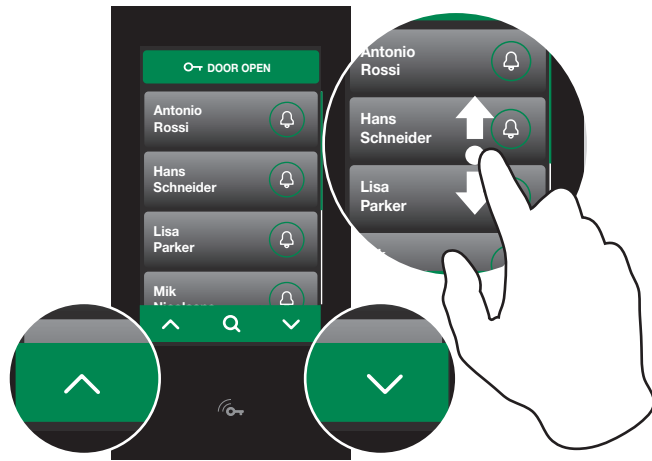
- IT Effettuare chiamate dirette
- EN Making direct calls
- FR Effectuer des appels directs
- NL Directe oproepen uitvoeren
- DE Direkte Anrufe tätigen
- ES Efectuar llamadas directas
- PT Realizar chamadas directas
- RU Выполнение прямых вызовов
- TR Doğrudan arama yap
- PL Wykonywanie połączeń bezpośrednich

- IT Chiamare l'interno desiderato
- EN Calling the desired internal unit
- FR Appeler le poste intérieur souhaité
- NL Gewenste binnentoestel oproepen
- DE Gewünschte Innensprechstelle anrufen
- ES Llamar a la unidad interna deseada
- PT Chamar o posto interno desejado
- RU Выполнение внутреннего вызова
- TR İstediginiz dahiliyi arayın
- PL Zadzwoń do żądanego mieszkania

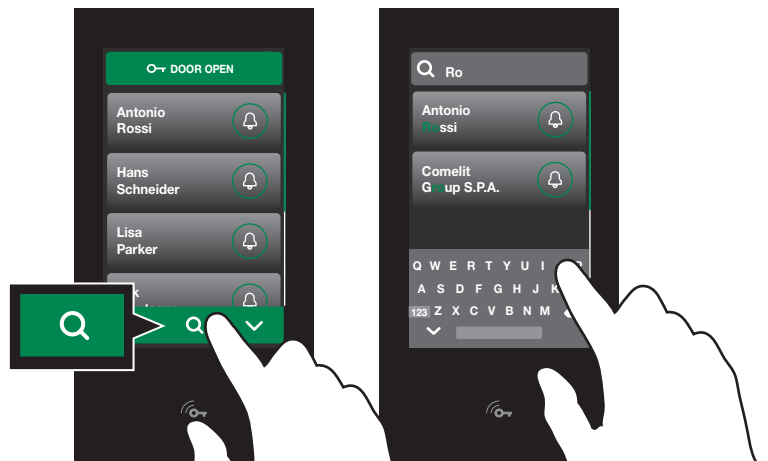


#	IT	EN	FR	NL	DE	ES	PT	RU	TR	PL
#	Feedback	Feedback	Suivi	Feedback	Feedback	Feedback	Feedback	Обратная связь	Geri besleme	Sygnal zwrotny
	chiamata inviata	calling	appel envoyé	oproep verzonden	Ruf gesendet	llamada enviada	chamada enviada	вызов отправлен	arama gönderildi	Wysłane połączenie
	comunicazione in corso	call in progress	communication en cours	bezig met verbinden	Verbindung steht	comunicación en curso	comunicação em curso	идет разговор	iletişim devam ediyor	Komunikacja w toku
	utente occupato	user busy	résident occupé	gebruiker bezet	Teilnehmer besetzt	usuario ocupado	utilizador ocupado	абонент занят	kullanıcı meşgul	Użytkownik zajęty
	utente non disponibile	user not available	résident non disponible	gebruiker niet beschikbaar	Teilnehmer nicht erreichbar	usuario no disponible	utilizador não disponível	абонент недоступен	kullanıcı müsait değil	Użytkownik niedostępny
	apertura porta in corso	door opening in progress	ouverture porte en cours	bezig met deur openen	Türöffnung erfolgt	apertura de la puerta en curso	abertura da porta em curso	идет открытие двери	kapı açılıyor	Otwieranie drzwi w toku
	fine conversazione	end call	fin de conversation	einde gesprek	Ende der Verbindung	fin de la conversación	fim da conversa	конец разговора	konuşma sonu	Zakończenie połączenia
	<b>Pulsante</b>	<b>Button</b>	<b>Bouton</b>	<b>Drukknop</b>	<b>Taste</b>	<b>Pulsador</b>	<b>Botão</b>	<b>Кнопка</b>	<b>Düğme</b>	<b>Przycisk</b>
	► premere per annullare l'invio della chiamata	► press to cancel the call	► appuyer pour annuler l'envoi de l'appel	► Indrukken om het verzenden van de oproep te annuleren	► drücken, um den Anruf abzubrechen	► pulsar para cancelar el envío de la llamada	► premir para cancelar a chamada	► нажмните, чтобы отменить отправку вызова	► çağrı göndermeyi iptal etmek için basın	► nacisnąć w celu anulowania nawiązania połączenia

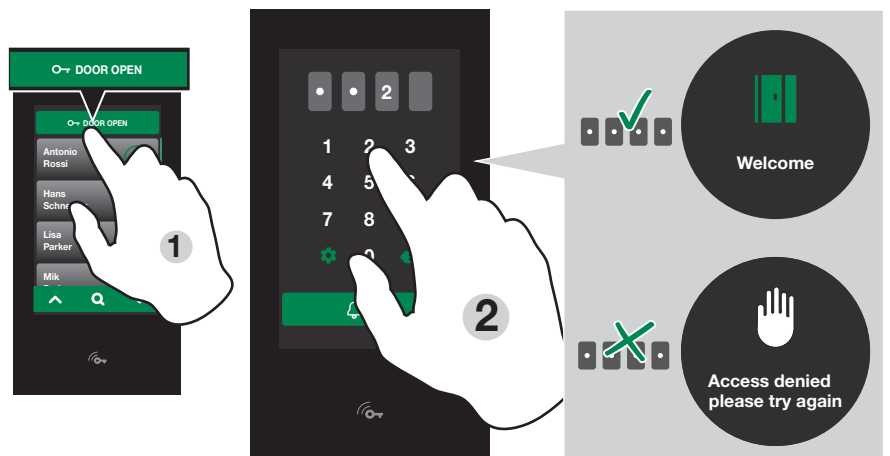
- Ⓜ IT Scorrere la rubrica
- Ⓜ EN Scrolling through the directory
- Ⓜ FR Parcourir le répertoire
- Ⓜ NL Door de lijst scrollen
- Ⓜ DE Verzeichniss durchsuchen
- Ⓜ ES Desplazar el directorio
- Ⓜ PT Percorrer o directório
- Ⓜ RU Просмотр каталога
- Ⓜ TR Rehberi kaydırın
- Ⓜ PL Przewinąć listę kontaktów



- Ⓜ IT Cercare contatti in rubrica
- Ⓜ EN Searching for contacts in the directory
- Ⓜ FR Chercher des contacts dans le répertoire
- Ⓜ NL Contacten in de lijst opzoeken
- Ⓜ DE Kontakte im Verzeichnis suchen
- Ⓜ ES Buscar contactos en el directorio
- Ⓜ PT Pesquisar contactos no directório
- Ⓜ RU Поиск контактов в каталоге
- Ⓜ TR Rehberde iletişimleri ara
- Ⓜ PL Wyszukać kontakty na liście kontaktów



- Ⓜ IT Utilizzare il codice di accesso
- Ⓜ EN Using the access code
- Ⓜ FR Utiliser le code d'accès
- Ⓜ NL De toegangscode gebruiken
- Ⓜ DE Den Zugangscode verwenden
- Ⓜ ES Usar el código de acceso
- Ⓜ PT Utilizar o código de acesso
- Ⓜ RU Использование кода доступа
- Ⓜ TR Erişim kodunu kullanın
- Ⓜ PL Użyć kodu dostępu



[CHECK FOR UPDATE]



CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



[www.comelitgroup.com](http://www.comelitgroup.com)

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy



1ª edizione 12/2020  
cod. 2G40002420